

alférez en la conquista de Nápoles y como capitán en la de Nabarra. Sitió en 1511 en Álaba el castillo de Alegría, donde se acogían muchos malhechores y lo escaló, penetrando él delante de todos por las almenas. Habitó desde entonces como alcaide en el expresado castillo, por espacio de diez y seis años, defendiéndole valerosamente de los enemigos y en particular durante la guerra de los Comuneros; y murió por los años de 1536 á los noventa de su edad. La relación, escrita de su puño y letra, se conserva original entre los muchos documentos que guarda en su archivo el palacio de los señores de Artazcoz, cuyos blasones se hallan hoy cubiertos de luto por el fallecimiento reciente del jefe y dignísimo representante de la familia de Lazarraga, y sirvió á fines del siglo XVI á Juan Perez de Lazarraga el poeta, señor del palacio de Larrea, para la formación de su Historia Genealógica que dió á conocer Floranes. Los sucesos de que trata pertenecen en parte á una época legendaria, y, al leer sus narraciones, nos parece asistir á las frecuentes luchas de bandería que asolaron la tierra euskara durante los siglos XIV y XV, de alguna de las cuales fué sin duda testigo presencial el autor, durante su juventud.

Y el segundo á quien nos referimos es el historiador Esteban de Garibay, de cuyas obras inéditas, existentes en la Real Academia de la Historia, (tomo V, libro 37) hemos sacado la noticia de quién fué el fundador del mayorazgo señorial de Oñate en 1149; documento más antiguo ó primero en que aparece la mención de este nombre.

Desígnasele en él, como en bascuence es hoy usual, *Oinati* ú *Oñati*, que entendemos se deriva de Oña-ti, y significa territorio abundante en colinas. «Colinoso», literalmente vertido. Así lo es en efecto, y se verá desde cualquier punto algo elevado que se observe.

Así también *Garibay*, sin variación ni artificio alguno, se deriva de Gar-ibay, «sobre el río, encima del río», como Gar-aikoa, «lo de encima, lo superior», y basta observar el asiento de la torre de Garibay para convencerse de ello. A su vez *Eleazarraga*, forma en que se lee el apellido en los manuscritos del siglo XV, viene de Elea-zaraga y significa «ganadería antigua».

Sabido es que la ganadería fué la principal riqueza de los euskaldunak en tiempos ya remotos de su historia.

Las tres etimologías apuntadas son á cuál más sencillas, y, como la verdad es hermana de la sencillez, las reputamos ciertas. Claro es que con ellas se desvanecen algunas fantasías gratas á la imagina-

ción popular y que no por ello merecen despreciarse, pues la historia para ser completa ha de abarcar no sólo los hechos de los hombres, sino su opiniones y el grado que alcanzaron sus conocimientos siquiera fuesen erróneos en muchas cosas.

Finalmente, como episodio histórico de Oñate, copiaremos á continuación extractada el acta de la Jura de los Fueros de D. Pedro Velez de Guevara en 9 de Febrero de 1447, y no en 9 de Julio de 1467, como asentó Gorosabel y lo copió un moderno cronista. D. Pedro Velez murió en 1455 víctima de la peste levantina, sucediéndole su hermano D. Iñigo de Guebara, primer Conde de Oñate á quien el mismo Gorosabel en la página anterior menciona ya como Señor de Oñate en 1457. Hallábase D. Iñigo en Roma, destinado á la Iglesia, cuando ocurrió el fallecimiento de su hermano. Doña Constanza de Ayala, su madre, convocó al Palacio de Guebara á todos los deudos de su casa y parentela que, allí reunidos, acordaron llamar á D. Iñigo, y, cuando ya hubo llegado, volvieron á reunirse allí mismo y le besaron la mano, proclamándole su Señor y Pariente Mayor. En estos y otros pasajes análogos se observan reminiscencias del principio electivo por el que se verificó la designación de los primitivos caudillos, bajo la fé de recíprocos juramentos.

JUAN CARLOS DE GUERRA.

RELACIÓN

de muchas cosas antiguas que ha auido en tiempos pasados en la villa de Oñate. Escripto por mano y letra de Joan Lopez de Lazarraga, Señor y dueño que fué deste Palacio de larrea y del de la villa de Çalduendo y alcaide que fué de la fortaleza del Rey en la villa de Alegría; que, como persona antigua y que tenía mucha noticia lo declaró; y tenía noventa años quando murió y ha que murió al pie de cinquenta años. (Como esta portada es puesta en 1586 se deduce que el autor murió hacia el año 1536).

Población primitiva de Oñate

Lo que los muy antiguos solían dezir que oyeran dezir á sus antepasados es desta manera.

En Oñate obo antigoamente, como lo es agora de presente una ve-

cindad de moradores llamada Elazarraga, que quiere decir en lengoa castellana «El apellido Viexo», donde está la ermita que llaman San Pedro de elazarraga; el qual barrio solian dezir que era muy antigo é viexo, á cuya causa tenía por nombre Elazarraga.

Aguillos y Cervunos

Andando los tiempos vinieron en Oñate á se hacer dos bandos: el un bando llamado Cervunos; los quales moraban donde agora es llamada Calle Viexa en el barrio donde está San Miguel y la plaza de Oñate, y los del bando contrario se llamaban Aguillos; los quales moraban en la vecindad e barrio donde es agora llamado Elazarraga; en el barrio donde es San Pedro; entre los quales bandos como fuesen enemigos, querianse mal, e siguiendo la enemistad adelante, solíase decir por los viejos que eran mas en número de gente los cervunos y solian ser maltratados los aguillos; á cuya causa solian los del bando cervuno salir cada año á talarles el término y panes sembrados y asi pasaban esta vida trabajosa de enemistad.

Pelea final de los bandos

E ya venido el tiempo que asi se había de facer, como en los otros años facer se solia, la tala del campo de los trigos e panes; salieron los carbunos un dia juntos poderosamente como eran mas, hicieron e talaron todos los términos de pan e trigo á su voluntad, fasta despues de mediodia pasado; y como ya estaban cansos del trabajo pasado en facer la tala y satisfechos de haber acabado, quisieron retraerse y tornar seguros, pues no habian hallado defensa en los contrarios, e á la sazón que vieron los aguillos como sus enemigos se retraian salieron todos juntos, como de antes estaban avisados que habian de facer, y, tomando el sol por las espaldas, que era despues de mediodia; determinados de morir con sus enemigos alli por alcanzar venganza de contrarios, de donde les fue tanto bien que, muertos los mas, á todos los otros que vivos quedaron echaron afuera de la tierra, que nunca volvieron; e asi fueron á morar e vivir mucha parte de los aguillos á donde solian morar los contrarios, que es donde es agora la calle vieja de Oñate e la iglesia de San Miguel en la plaza de Oñate.

Blasón de Oñate

Quedaron los aguillos por pacíficos poseedores donde moraron por tiempo (anterior) sus contrarios enemigos; de donde inventaron los del bando de los aguillos de tomar nuevas insignias e armas e apellido de linaje, e así pusieron en obra e pintaron en un escudo una heredad sembrada de trigo no de todo maduro e cerrado de setos y, en medio del trigal, un ciervo herido e preso del aguilla medio muerto, matándole el águila al ciervo; por insignia e armas e tomaron un caudillo e pariente mayor todos y edificaron una casa nueva en la vecindad de Elazarraga la cual casa fue de ahí en adelante llamada e nombrada casa de Garibay e su dueño pariente mayor de la Casa de Garibay; e así mesmo todos ellos se llamasen del linaje de Garibay; que tanto quiere decir Gari-bay en la lengua castellana Prenda de trigo.

Población de Uribarri

Otrosí los viejos antepasados solian dezir que despues que esto así oviese pasado, dende á tiempo, vinieron á poblar los primeros en Oñate en la vecindad donde agora es llamado Uribarri, de donde se hedificó e se hizo la casa de Murguia, e así fue tomado el apellido de linaje de Uribarri y el pariente mayor de la Casa de Murguia; como lo es al presente y así, andando los tiempos, fue poblada la calle Nueva, y lo demas de Oñate; que de los de un linaje como de los del otro un pueblo, teniéndose cada uno por de su linaje; los unos de Garibay y los otros de Uribarri; como son muy conocidos y se precian dello los unos e los otros.

Discordias con el valle de Leniz

De cosas pasadas e algo señaladas, que despues de las tan antiguas cosas pasaron, solian dezir los viejos ancianos que Oñate tuvo enemistad con el valle de Leniz en un tiempo sobre razon de términos e otras cosas que se ofrecian de opiniones de bandos, especialmente mas entre los Oñecinos de Leniz y el linaje de Garibay, que tenia mas cercana voluntad e no tan sanas voluntades los unos para los otros; á cuya causa vinieron los negocios á se romper entre todo Leniz e los

de la misma ciudad, para que los nabarros diesen su reino al infante D. Garci Ramirez, á quien de derecho le venía, por la descendencia masculina legítima de los Reyes de Nabarra, sus progenitores.

Considerando estas cosas el nuevo Rey D. Garci Ramirez, no sólo le honró entre sus caballeros con el honorífico título de paterno de Conde, como se usaba en este tiempo, mas le constituyó por Príncipe de toda la Caballería y nobleza de Nabarra, que fué hacerle lo mismo que ahora Condestable. Estimóle también mucho el Emperador D. Alonso, Rey de Castilla, octavo deste nombre (7.º en el cómputo oficial) dándole en sus reinos el título de Rico-hombre y confirmador de sus Privilegios, como consta por uno que dió al monasterio de San Millán de la Cogolla, hallándose en el principio de Noviembre del año de 1137. Allende de esto su casa de Guebara fué una de las doce más principales que el Rey D. Garci Ramirez señaló en su reino, á imitación de los doce Pares de Francia, para defensa de su reino contra los reyes sus vecinos, como quien hacía doce coronelías militares, para caudillar la gente de guerra. Tuvo también en honor el Señorío de la villa de Aibar, que fué su Gobernador y alcaide. Fueron suyas, sin la casa de Guebara, muchas tierras en Álaba. Hubo en su mujer, la Condesa doña Teresa á su hijo D. Vela Ladrón de Guebara sucesor en esta línea.

En este hijo hicieron los padres su vínculo, llamándole particularmente á él, como al mejor de sus hijos para su heredad de Oñate, y después de él sus descendientes y herederos; por una escritura latina que comienza del tenor siguiente:

«In Nomine Christi Amen

Ego Latro Comes Dei Gratia Princeps Nabarrorum».

Quiere decir. En el nombre de Cristo Amén. Yo Ladrón Conde por la Gracia de Dios Príncipe de los Nabarros. Mándale que, después de él, la haya de dar al mejor de sus hijos, como el Conde lo hubo de su padre con gravamen, que si ellos muriesen primero que él, haga bien por sus almas, en limosnas á los pobres y en ofrendas á los clérigos. Su fecha en cinco de Abril del año de la Encarnación de 1149, diciendo que reinaba en este tiempo en España el dicho Emperador D. Alonso, y en Pamplona el Rey D. Garci Ramirez. Aquella manera de decir «de mi heredad de Oñate» no se entiende heredad de manzanal ó tierra de panllevar ó casería, ó otras haciendas de las de esta tierra, sino toda la tierra y Señorío della. De tal modo es esto autén-

quatro linajes de Leniz á se hacer una parte, e asimesmo todo Oñate en uno con los dos linajes á se hacer otra parte. E que obieron de venir los negocios á tanta Rotura por dicurso de tiempo, que hubieron de señalar dia e logar para se matar unos con otros; y nombrado dia y logar fuese entre Leniz y Oñate en Hurruxola gayna, lo qual fué asentado e consentido por los presentes e lo vieron de vista, en que vinieron los unos e los otros al dia e logar limitado e señalado para se matar; donde fueron desbaratados la parte de los de Leniz e se re-truxieron á huir e quedaron por vencedores la parte de los de Oñate, donde fué herido Pedro de Garibay. Pariente Mayor de la Casa de Garibay, el qual murió de aquella herida e del qual solian dezir que era uno de los valientes e esforzados hombres que habia á la sazón. Asi mesmo murieron de la parte de Leniz tres hijos de Sancho Lopez de Galarza, el Viejo, Señor de la Casa de Galarza, cerca el uno del otro, e solian dezir que, cuando le dieron la nueva de la muerte de los hijos al dicho Sancho Lopez, dijo: «muerto uno de mis hijos los otros dos no podían hacer sino morir cerca de su hermano e ¿quienes son muertos de la parte de Oñate?»—que le respondieron: «Pedro de Garibay va herido» e á esto dijo Sancho Lopez el Viejo: «Bien se han empleado mis hijos, si muere Pedro de Garibay.»

Noticia histórica de quién fué el fundador del mayorazgo de Oñate. Año 1149. Por Esteban de Garibay

Don Ladrón Iñiguez de Guebara fué Señor de la casa de Guebara y de la villa de Oñate en sucesión paterna; floreció en los tiempos del Rey D. Alonso llamado el Batallador, Emperador de España, continuando su habitación en Nabarra con grande honor y autoridad en este reino, y mucha mano y poder en todas las tierras de Burgos á la mar, en especial en la provincia de Álaba, y también en la de Guipúzcoa, y no menos en el Señorío de Bizcaya, de cuyos señores fué muy respetado ypreciado, teniéndole por vecino y frontero. Concurrió con el Diego López Ladrón, uno de los principales Señores de Nabarra, cuando en el año de 1114 se ganó de los moros la ciudad de Tudela, que es verisimil haber sido deudo de este D. Ladrón.

El cual por su gran autoridad y prudencia, fué uno de los caballeros que en las Cortes de Pamplona del año de 1134, por muerte del dicho Rey D. Alonso, valió mucho con D. Sancho de Rojas, obispo

tico en las escrituras antiguas que aún los reinos se llaman heredades en ellas.

Murió el Conde D. Ladrón cerca del año 1150, en que así bien falleció este Rey D. Garci Ramirez, y es muy verisimil que fué enterrado en la iglesia monasterial de San Miguel de Oñate, sepultura de muchos descendientes suyos, con dignidad de Abad y Beneficiados, que viven en Comunidad conventualmente, en el arciprestazgo de Mondragón, llamado comunmente de Leniz, en la diócesis de Calahorra, con una insigne iglesia y su muy hermoso claustro de rica cantería fundada sobre un río, por D. Rodrigo de Mercado, obispo de Avila, de buena memoria, que también fundó en ella la insigne capilla, al lado del Evangelio de la mayor de esta iglesia, y en ella está sepultado honoríficamente; habiendo sido de la misma forma fundador del célebre Colegio de Sancti Spiritus de la misma villa, y de su Universidad, de donde han emanado é emanan muchas letras, en especial en las tierras de Ebro, hasta la mar, y en el reino de Nabarra.

Jura de los Fueros de Oñate por su Señor Don Pedro Velez de Guebara

El Domingo nueve de Febrero de 1447 se congregaron en la plaza de Oñate todos los caballeros hijosdalgo y hombres buenos del Señorío, ante un estrado en el que se colocaron las reliquias de la Cruz Mayor del monasterio de San Miguel. Don Pedro Velez de Guebara levantóse del dicho estrado, sentóse de rodillas fijas en el suelo, tocó dichas reliquias y Cruz Mayor y adoróle besando por su boca la dicha Cruz, donde estaba la imagen de Jesucristo, nuestro Señor, y asimismo tocó un libro de los Santos Evangelios y, jurando á su verdad y á Señora Santa María su madre, que guardaría e mantendria e defendería á los escuderos, hijosdalgo y omes buenos en el dicho Señorío y á cada uno de ellos en su estado, por unas condiciones y capítulos escritos y firmados de su merced, cuyo tenor literal es este.

«Yo Don Pero Velez de Guebara, Señor de Oñate, Xuro de mantener e guardar e defender en toda mi vida á todos los habitantes de la tierra de Oñate, e á cada uno de ellos, que agora son e fuesen de aquí adelante, en sus buenos usos e costumbres, e Prebilexios e libertades, e exenciones, segund y como guardáronlos e defendiéronlos Dou Beltran de Guebara, mi visagüelo, despues que fizo igualamien-

to y juramento e p̄rdon á los del dicho Señorío, de guardar sus usos e costumbres de él, y Don Pedro Velez, mi agüelo, en su tiempo, y Don Pedro de Guebara, mi padre, en el suyo, e la Señora Doña Constanza de Ayala, mi madre, mientras hubo cargo la mi tutoria.»

E dijo que juraba e juró e dijo Amen.

Tornó entonces á sentarse en dicho estrado, y los escuderos, hijosdalgo y hombres buenos dijeron que, en memoria de obediencia y reconocimiento Señorial, habian intencion y voluntad de besarle las manos al Don Pedro Velez mas, como de facerlo todos seria trabajo y largo, por ello rogaban e pedian á Garcia Martinez de Asurcia, Alcalde, Sancho Garcia de Garibay, Prestamero, y otros escuderos y hijosdalgo, lo efectuarán en su nombre, quienes haciendo la reverencia debida, asentados á rodillas besáronle la mano, e pidieron testimonio de ello. Fueron estos, despues de los citados Alcalde y Prestamero, Juan de Murguia, Vasallo del Rey, Juan Fernandez de Garibay, Juan Sanchez de Oñate, Martin Lopez de Larriaga, y Juan Garcia de Leusa, Regidores, el Bachiller Martin de Hernani, Pedro Sanchez de Asconiza, Lope Martinez de Araoz, Juan Perez de Gasteasoro, Lope Garcia de Arcaraso, Juan Sanchez de Garibay, Juan Lopez de Araoz, Pedro Ochoa de Osinaga, Juan de Irazabal, Martin de Arrazola, Juan Perez de Olabarrieta, Juan de Elazarraga, Martin de San Milan, Juan Lopez de Sarria, Sancho Perez de Estenaga, Juan Perez de Estenaga (su hermano), Juan Ochoa Peruero, Pedro de Rotaese, Juan Garcia de Asurcia, Pedro de Marquina, Sancho de Suazola, Pedro Lopez de Araoz, Pedro Garcia de Garibay, Rodrigo de Borinaga, Pedro Ruiz de Zubia y Rodrigo Yañez de Murguia. Autorizaron el acto con su presencia como testigos los Señores Ladron de Valda, Señor de Valda en Azcoitia, Juan Beltran de Guebara, Señor de Alzolaras en Aizana, Pero Perez de Eleazarraga, Señor de esta casa en Oñate, los tres Vasallos del Rey; y ademas Don Juan, Abad de San Miguel de Oñate, Juan Ruiz de Uribe, Rodrigo de Briviesca y Garcia Lopez de Zuazo. Como escribanos concurrieron Rodrigo Ortiz de Idigoras y Juan Perez de Vergara.

1902

Euskal-itz jostaldien Batzarrea

(Euskal-festen XXI-garren urtea)

SINISMENA ETA EUSKERA

Berrogei ta amar pezetako sari bat eta bitezarra Oñati-n irabazitako moldaera

Azalkaya: «Biotzian gurutza
Eskuan bandera
Esan lotsarik gabe
Euskaldunak gera».
(Iparragirre-k).

Jaungoiko altsu ta Egillea,
Zeruko eta lurreko Jauna,
Zeñen aurrean arkitu oi dan
Egia eta jakintasuna,
Adanen seme larri oneri
Barka Mengope zorionduna,
Ezaguera detan ezkeru
Izandu banaiz eskercharduna.

Gora zerurontz begiraturik
Ekar baneza erraztasuna
Nik eskatuko nizuke, auspez,
Zor ez didazun argitasuna,
Bial zadazu bada zerutik
Chinpart batekin alaitasuna,
Irudimendik bota ditzadan
Nere lanbro ta lausotasuna.

Fede egarekin egan juteko
Chori azkarra baño lenago,
Odeirañoko toki guziak
Guchi, chit guchi zazkit izango,
Puskaturikan izar-tokia,
Igaroko da guztiz geyago,
Eta aingeruak utzirik bean
Egatuko da oso gorago.

Igarotzen da fede donea
Ega churiak chit zabalduta,
Aingeru eta jakinbeteak
Agur egiñaz chit auspeztuta,
Echedendeko aize goñuak
Arin goronztu ta bultzatuta,
Dijua bere kaki maitera
Poz eta atsegiñ gozoz puztuta.

Igorik ara pake gozuan
 Jaunaren jargoi dizdizarira
 Jainkoa eta fede dontsua
 Laztanten aseko inoz eztira;
 Fedeak ¿Aita, zuk zer nai-dezu?
 Dio, Jaunari gora begira,
 Jainkoak dió ala esaten:
 Zuaz gizonen erdi-erdira!

¡Uda berrian aize biguña
 Egun-sentian oi da ateratzen,
 Bere etorrera lorak oi dute
 Baratz-soroan chit desiatzen,
 Eta umildurik bere aurrean
 Bekokichoa dute auspezten
 Eskañirikan usai ederra
 Beren kolkotik dana ateratzen.

Lorachoakin aruntz-onuntzka
 Aize gošua dabil jostatzen;
 Arturik likurt usai ederra
 Badiotena pozik eskañtzen;
 Erandakoan intza diona
 Arrosak lore ostoa jartzen,
 Likurt gošua eta usaitsua
 Aize manchuak ditu zabaltzen.

Usai eder ta otz-epelakin
 Baldin aizea bada etortzen,
 Gure burua oso beroa
 Laztanchaokin oi du maitatzen;
 Ala fedeak oi du anima
 Argana bada goitik jechitzen,
 Guztia mundu gezurti ontan
 Zeruko pozez bete-betetzen.

¡Zorionduna! ¡Sinistutzen det!
 Inork biotzez badu esaten:
 Aldare ertzean ¡Nik ekusten det!
 Duana benaz oju egiten.
 ¡Zorionduna! bearrez ere
 Chit aberatsa dana egoten,

¡Zorionduna! Fedeagatik
 Odola pozik badu ematen.

Igaroko da kristauba farrez
 Ibaien eran zelai aldean,
 Dirudiala zillar-ari bat
 Josiya mantu polit berdean,
 Orniturikan inguru dana
 Odeyen eran izar-gabea,
 Arroza eta liriyoakin
 Ditula beste lorak tartean.

Topatuko du gizon zuzenak
 Ezti gozua beazunean,
 Pozkida gozo ta atsegiñ danak
 Zabalko dira bere aurrean,
 Ditun bezela lizar zugatzak
 Azi diranak lur biguñean
 Adarrak ostoz chit estaliak
 Zabaltzen pozik enbor-gañean.

¡Zuri, Jaunaren mandataria,
 Zuri lurrean doaitasuna!
 ¿Zu gabe arki ote litzake
 Emen pakea ta anaitasuna?
 Baldin lurretik jungo baziña
 Utzirik bertan eritasuna
 ¿Ote litzake gauzik izango
 Baizik guzia larritasuna?

¡Ea! bada guk pozik onetsi
 Dezagun beti fedetasuna
 Zerutik lagun samíñ-duentzat
 Bialdutako sendatasuna,
 Ongi etorria izan dedilla
 Gizaldi danen alaitasuna
 Izan dedilla beti denentzat
 Zeruko argi, bide, laguna.

Euskal-mendien tontor gañean
 Jotzen ditula zerubak iya,
 Ekusten degu gurutzecho bat
 Dirudiala buruzariya;

Fedea euskal-animan eran
Dago aitzean gogor jarriya,
Gure fedea bertuteakin
Bezela, dago untzez jantziya.

Ateratzean euzki ederra
Zabaldurikan prinza garbiyak
Alaitzen ditu lendabizian
Gurutza dagon toki goi-goyak;
Esnatuta lo dagon aizea
Utzirik lore maitagarriyak
Ur tantoa da jungo kentzera
Untz ostoari gabak jarriyak.

Gurutz-ondoan dirade *chor chor*
Ateratzen ur dizdizariyak
Zeñak korrika Egilleari
Kantaturikan bere gloriyak
Igarokoitu lur landu-ezak,
Sasi, lar, baso ta sagastiyak

Zeñetatikan goiko gurutza
Agurtzen duten soñuz choriyak.

Bide-chidorra sugen antzera
Ekusten degu mendian ori,
Nundik euskoak igotzen diran
Agur-eitera gurutzeari,
Bidean ezker-eskubietan
Kirkerrak daude *kri kri* kantari
Dijoazenai sarri esanaz:

¡Eusko! begira gurutze orri!
Echiak emen ta or mendian
Ekusten dira oso churiyak,
Nundik maizterrak zuri ¡gurutze!
Eske ta eske dauden doayak,
Zure irudiak eche-atean
Baserritarrak kontuz jarriyak
Dauzkate denak badiotela:
«Sinismena du Euskal-erriyak».

URROZ-ENEKO EUJENIO-K.



1902

Euskal-itz jostaldien Batzarrea

(Euskal-festen XXI garren urtea)

UDA-BERRIYA

Ogei ta amar pezetako aldeera eta bitezarra Onati-n irabazitako moldaera

Kantacho eder chit eztitsuak dira aditzen
 zugazti zabal ugari eta ederchuetan,
 chori alayak pipirripika adarchuetan
 daude pozgiroz egun mugari kantik berritzen
 ondorenean asi ditezen gogoz kabi-tzen;
 beren lanari ekin baño len astintzen dira
 luma tarteko šomorro charrak bota nairikan,
 eta eguzki zoragarriya agurturikan
 egatzen dira muntēgi edo belardegira,
 lenaz egonik kabi gayari goitik begira.

Eguzkiyaren indarrak ditu guztiz mugitzen
 neguan motel egon diraden pišti guztiyak,
 landarechuak ikusten dira lorez jantziyak
 intza gozoak dituelarik gabaz guritzen
 egunaz zabal ta illuntzean diranak biltzen;
 aditzen dira kukuen kantik urrutitikan
 apainduriyaz ornitzen dira belar soruak,
 urmetzen dira mendiyetako iturburuak
 eta guztiya dago kanpuan zutiturikan,
 usai gozo ta likurtatiya banaturikan.

Gaitz baten mende arki diranak pozgirotuak
ikusten dira egualdiyaren alaitasunaz,
¿nola ez poztu chori alayen kankak entzunaz
baldin badira biyotz pozgarritz denak sortuak
diran bezela michirrikantzat lore gozuak?
pištíyak diran gisa mugitzen pizkortzen gera
negu beltzeko nagitasunaz deseginikan,
oju alai bat irtetzen zaigu biyotzetikan
agurtu nairik urteak duben lenengo era,
begiratuaz pozaren bidez zeru aldera.

Sendakiñari galdetzen diyo gaišo dagonak
¿zer egingo det detan gaitzetik senda nadiyen,
edo daukadan oñaze ori galdu dediyen?
zenbaitek diyo badiradela sendagai onak
bañan, ez dakit ote dakiten mundu gizonak;
erantzuten du jaun galdetuak, ez ikaratu
orain sartu da gauz on guztiyen agerkariya,
da esatia, gaitz char askoren sendalariya
zeñak lezaken zure miñ ori mendian artu,
ondorenean zaitezen guztiz ondo sendatu.

Zu zera gazte apaiñ eder ta zoragarriya
munfegi, soro, loredi denen jabe ta ama,
zu, bai, zu zera denok agurtzen zaitugun dama
zeren zeraden lur zapuztuen gozagarriya,
etá gañera alaitasunan osagarriya;
zedorren mende daukazu gizon gaišo eriya,
urte mug' ontan nabaitutzen da zure bearra,
O! egiazko usai gozozko senda belarra,
alai zadazu arren, poz bidez neri begiya,
denok biyotzez maite zaitugun uda-berriya.

JUAN IGNAZIO URANGA.



1902

Euskal-itz Jostaldien Batzarrea

(Euskal-festen XXI garren urtea)

NERE AMETSA

Aipamen onragarriya Oñati-n irabazitako moldaera

Ikusi ditut arrats batian
Lo artu dizutalarik,
Euskal-erriko mendi alayak
Belar ta lorez beterik.
Ta inguruko baserri-eche
Zar guziyak berriturik,
Elurra bezin zuri zuriyak,
Arrunt oso apaindurik.

Gauza guziyak apañ ikusten
Nituen goyan ta bian,
Nola zeruban ala lurrian
Bai eta ere urian;
Ontzi chikiyak eta aundiyak
Obek uraren gañian,
Uso zuriyak ematen zuten
Danak itsas zabalian.

Ezkillen otsak entzun nituben
Alakoșeko alayak
Esan nairikan Euskal-erritik

Joan ziradela etsaiyak;
Emen bakarrik bizi giñala
Maitatzen geran anayak,
Aitorren seme paregabiak
Beti leyal ta ernayak.

Jajai algaraz iji ajaka
Irrintzi eta kantuban,
Aberats, pobre, zar eta gazte
Bata bestien onduban;
Neska, mutillak, atso, agure,
Dantzari chunchun soñuban,
Ala aritu ziran luzaro
Euskal-erriko doñuban.

Etzan erdara iñon aditzen,
Izkuntz eder auñen baizik,
Nola mendiyan, ala kalia
Alde danetara joanik;
Etsai gaistuak bigaldurikan
Gelditu giñan bakarrik,
Euskal-erriko seme jatorrak
Alkarri laztandu nairik.

Lotan luzaro egondu eta
Esna jarri nitzanian
Gauz obek danak burura jayo
Eta bere ondorian,
Leyotik berriz mendi aldera
Begiratu nubenian
Izugarrizko pena bat artu
Nuben nere barrenian.

Amets gozu au egiñ nubela
Konturatu nitzanian,
Eta etsaiyak bada berriro
Ikusi aurreko aldian,
Pozikan apurtuko nituben
Orduban Jesús batian
Euskal-errian leno bezela
Bizitze arren pakian.

Euskaren ordeaz erdera orain
Entzuten dizutanean,
Alde batera edo bestera
Kalian nijubanian,
Sutan jartzen naiz nere ametsaz
Oroitutzen naizenian,
Ikusirikan izkuntz eder au
Iya sarturik lurpian.

Antziñetako lege maitiak
Eta ondoren euskera,
Nabaiturikan Jaungoiko onak
Gaur dijubazela beera,
Kupiturikan etorriko da
Zerubetatik onera,
Euskal-erriak leno bezela
Zutik berriro jartzera.

Orain bezela guziyok baldin
Fedez ibiltzen bagera,
Gure Jaunari erregutzera
Joanik aurreko aldera,
Laister ditugu Euskal-erriyan
Apaindurikan osteran,
Etsai gaistuak bigaldurikan,
Legiak eta euskera.

Gure Jaunentzat nola ezdezun
Ezercho gauza zallikan,
Eta laguntzen nola dakiyen
Orain artian lendikan,
Esan bezela berai otoitzak
Barrendikan eginikan,
Euskal-erriyan biziko gera
Danok ondo oraindikan.

KAYETANO S. IRURE.

1902

Euskal-itz jostaldien batzarrea

(Euskal-festen XXI garren urtea)

¡ZER ONRA DAN GIPUZKOATARRA IZATEA!

Aipamen onragarriya Oñati-n irabazitako moldaera

Beste Probinzi euskerazkuak
 Ziñez errespetaturik,
 Bañan euskalen etsai guziyai
 Galdetzen diyetalarik:
 ¿Alda eguzkiaren azpiyan
 Gu beziñ onra zalerik,
 Gu beziñ ausarditsurik,
 Gu beziñ bulardetsurik eta
 Gu beziñ umant aundirik,
 Gure moduan munduko jaunen
 Menpean egon ez danik?
 Ezetz esango nuke nik.

Naiz Fenizio, naiz Kartagoak,
 Godo eta Arabeak,
 Iñoz etziran bada izandu
 Gipuzkoaren jabeak
 Zituztelarik ekarri beti
 Izugarrizko taldeak:

Bada asaba gureak,
 Ziran gudari trebeak;
 Naiz ill, naiz bizi ziradelako
 Guzizko bildurgabeak
 Salbatu izan zituzten zintzo
 Probinziaren onreak.

Gipuzkoatarrak jatorritikan
 Santubak ez geraldik,
 (Besteak ere Jaungoikoaren
 Semeak diradalarik)
 ¿Zer esan nai du ez bada iñun
 Gu beziñ jende bikañik,
 Gu beziñ odol garbirik,
 Gu geran beziñ osorik,
 Naiz ichasoan, naiz legorrean,
 Gu beziñ umantakorrik,
 Eta kondairaz? alda munduan
 Gurea beziñ ederrik?

¿Bai alda gure euskera beziñ
 Izkuntza onragarririk?
 ¿Bai alda gure Lege Santubak
 Diran beziñ ongarririk?
 Zerutikako bi izar oyek
 Badaude chit tristeturik,
 Samintasunez beterik,
 Oñazez erdibiturik,
 Daudelarikan ertsiturikan
 Erdaldun katez loturik
 ¡Bañan ez dute alaz guziyaz
 Saldu nai beren onrarik!

¿Nola guk saldu ezerengatik
 Gipuzkoaren onreak
 Gure Aitonak ain chukunkiro
 Beti ta beti gordeak?
 Zenbait euskaldun gaudelari-
 Erdaldun gaitzez erreak [kan
 Oraindik gera nobleak
 Arrotzak baño obeak.
 ¿Nork esango du ez ditut maite
 Gipuzkoaren Legeak
 Baldin bagera jatorritikan
 Onraz parerik gabeak?

Goyenekoak gerala onraz
 ¿Aldet esan geyegirik
 Baldin *Cervantes* argidotarrak
 Neri erakutsi badit?
 Guregantikan onek esana
 Bein bat nik irakurririk,
 Jarri nintzan arriturik
 ¡Osotoro miresturik!
 Eta Gillermo Humboldtekoa
 Atzerritarra zalarik,
 Astarloaren adiskideak
 Ere erakutsitzen dit.

Ara zer diyen *Cervantes* eta
 Humboldt euskera zaleak:
 Lenbizikoak digu deitutzen
 «Onragarrizko loreak,
 Erregearen goarpelari
 Izan giñezken jendeak,
 Geranak irakurleak
 Eta izkribatzalleak».
 Bigarrengoak diyo onela:
 «Dirade euskal libreak
 Chit antziñako Ibero zarren
 Odol garbiko semeak».

¡Zerbaitengatik dute kontatzen
 Gure kondaira garbiak
 Gerala Tubal ezkerotzandik
 Izan bentzutezgarriak!
 Emen kontura etorri gaiten
 Zer diran Ibar-mendiyak,
 Aldiran onragarriak,
 Etsayen garailariak.
 Gañerakoan esan dezala
 Egia... gaztelaniyak,
 Zeñek biraldu zituben andik
 Moro talderi aundiyak.

¡Bai! ¡bai! Moroak ziran garaitu
 Euskal-errien gantikan
 Kobadongatik Granadaraño
 Guk ziñez lagundurikan.
 Zazpi gizaldi luze ayetan
 Fedea goyendurikan,
 Aizkenez Alanbratikan
 Itzuli biraldurikan
 Euskal-mutillak ziran etorri
 Osoro koroiturikan,
Opas ta beste salkindariyen
 Lan denak desegiñikan.

¿Nun dirade, nun, Okendo eta
 Churruka bezelakoak
 Bi fedetsuen gisa munduba
 Onraz apaindutakoak?
 ¿Zeñek egin gaur egin zubena
 Elkano ausarditsubak,
 Elkano bulardetsubak,
 Ontzi gidari altsuak?
 Egin zutena Urdaneta ta
 Legazpi birtuosuak
 Bakar-bakarrik dute egiten
 Euskal kristau chit-osuak.

Galdetu onra maite altzuten
 Andia eta Lezori,
 Urbietari. Bidazabali,
 Ta beste milla zalduni.
 Galde nai bada Orreaga ta
 Beotibar zelayari;
 Galdetu San Marziali
 Eta Belate gañari.
 ¡Galde! bai ¡galde! Gipuzkoaren
 Eskut-arma ederrari
 Ikusitzeko Gipuzkoatarrak
 Zenbat nai diyen onrari.

Galdetu Aita Larramendikin
 Mendiburu ta Errori
 Onrarengatik zenbat on egin
 Zien zaldun erriari:
 Galde Aizkibel, Lardizabal ta
 Iñigo Iztueteri;
 Galdetu Manterolari,
 Bilinch, Iparragirreri;
 Galde Garibay, Zaldibia ta
 Isasti, Gorosabeli;
 Galdetu onra maite altzuben
 Nikolas Soraluzeri.

Zerubarentzat ere izandu
 Ditugu onra mordoak
 Aitzgorri eta Ernio baño
 Askozaz aundiyagoak.
 Done Iñigo ta done Martin
 Gurutze zale beroak
 Bi Santu umantagoak
 ¿Alditu eman munduak?
 Aita Erkizia, Aita Lizardi,
 Dirala done sendoak
 Daude esanaz biak sufritu
 Zituzten martiriyoak.

Kristobal Kolon illezkorrakin
 Juan ziran Gipuzkoatarrak
 Etzirako ichasorako
 Errenak eta elbarrak.
 Lepanton ere gure asabak
 Etziran izan baldarrak
 (Ta guchiago zabarrak)
 Baizik gudari azkarrak.
 Ondo ikusi ziran Flandesen
 Gipuzkoatarren indarrak,
 Nun nai bezela giñalako gu
 Gudalariyen izarrak.

Jarri ziyonak Probinzi oni
 Izentzat *Egiputzuba*
 Nai eta nai ez jaun arrek zeu-
 Zeruban begiratuba. [kan
 Beintzat zekiye erri au dala
 Jainkoak bedinkatuba,
 Jainkoak izarratuba,
 Jainkoak doatsutuba:
 Eta nola dan Tubal ezkeru
 Onraen gorde lekuba
 Esan dezagun lotsatu gabe
 ¡Au da munduko zeruba!

¿Nolatan ez da bada izango
Mundu ontako zeruba
Birtute guzi guzietara
Badago omenatuba?
Uzta-illaren ogei ta bata
Daukalarik goibelduba

Eta guztiz turmoituba,
Ekaitzez inguratuba:
Bañan zerutik zalako jechi
Erri eder au mundura
Mundu ontako zerutik juango
Da zuzen zuzen zerura.

RAMOS AZKARATE-KOAK.

1902

Euskal-itz jostaldien Batzarrea

(Euskal-festen XXI-garren urtea)

ARANZAZUKO AMA BIRJIÑARI

Aipamen onragarriya Oñati-n irabazitako moldaera

Bixi bedi fedia.

Aranzazuko Ama
Maria Birjiña,
zeruko aingerucho
danen erregiña,
Zu goitutzen egingo
det nik alegiña,
naiz ez izan Zuretzat
nere luma diña.

Zori oneko Ama
Birjiña laztana
zeruko lorateyan
zera ederrena,
izar dizdizariya
argiz argiyena,
mancharikan gabia
garbiz garbiyena.

Zure izenarekin
danak dira umiltzen
aingeruak begira
ez dira aspertzen,
Zure edertasunak
ditu arritutzen
ala beti aidira
gloriya kantatzen.

Gau illunian izar
eder bat bezela
gure naigabietan
izarra Zu zera,
atsegiña bigaltzen
dezu biyotzera,
¡o! Birjiña chit santa
¿Zu gabe zer gera?

Artzai Rodrigochori
arantza gañian
azaldu izan ziñan
chit zori onian,
¡Zeruko erregiña
aur baten aurrian
aren inozentziya
zer maite zenduan!

Oñate inguruan
au baizan gertatu,
zure semechoakiñ
ziñana agertu
euskal-erri maitia
zenduben onratu
eta paketasuna
guziyan banatu.

Eliza eder bat dago
geroztik egiña
onratzeko Maria
Ama guztiz fiña,
jendia bildutzenda
ezin esan diña
zergatikan zeraden
danen sendakiña.

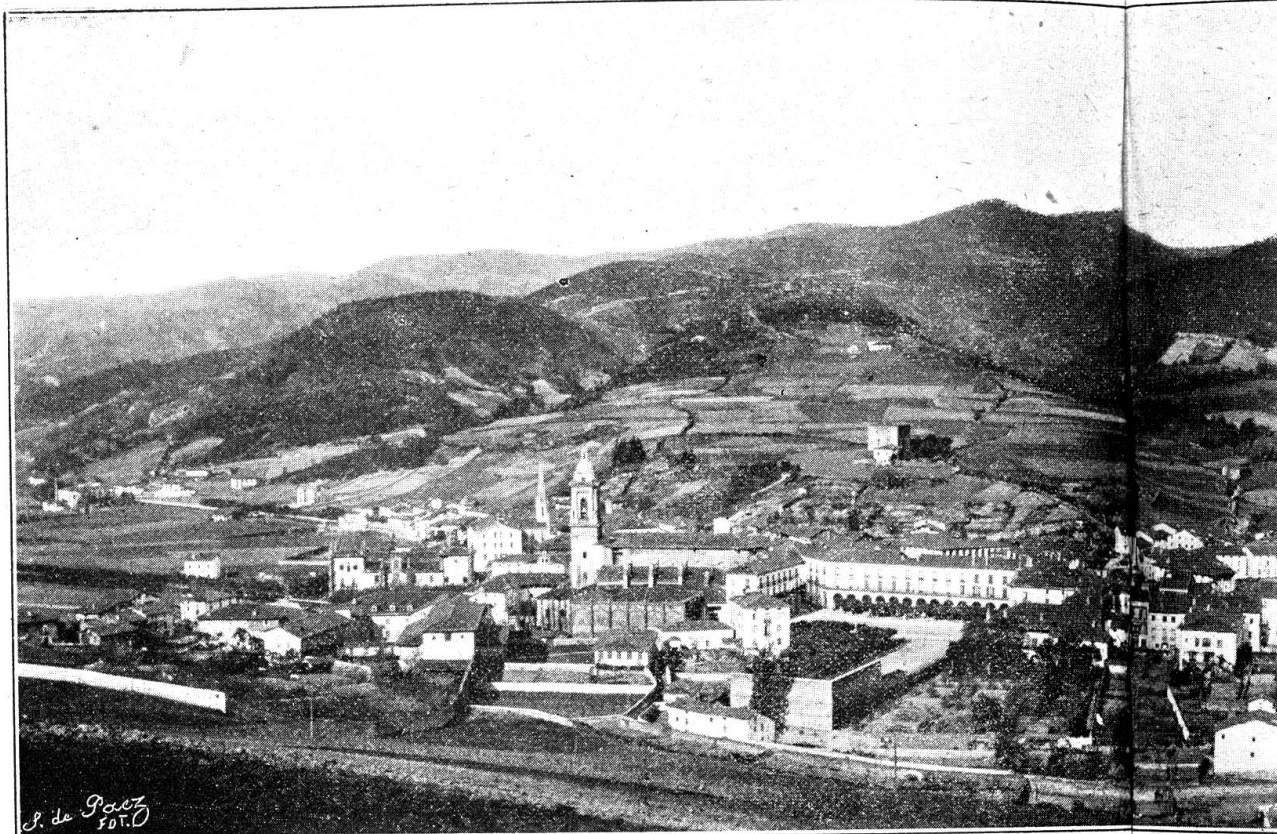
¿Zein ezta geroztikan
eliza ortan sartu
eta zer mirariyak
ez dira gertatu?
Birjiñari diyonak
biyotzez eskatu
berialašen dizka
malkuak legortu.

Aranzazu, Aranzazu
itzik eztiyena,
euskaldunak biyotzez
maite zaitubena,
gure erreguetan
zu zera aurrena,
bedeinkatua izan
bedi zure izena.

Nola euskal-erriya
dagon oso eri
begiratu bat eman
zaiozu berari,
zerutikan laguntza
zazu Zuk bigali
sendoturik geyago
ezteyen erori.

ROSARIO ARTOLA.





VISTA GENERAL DE

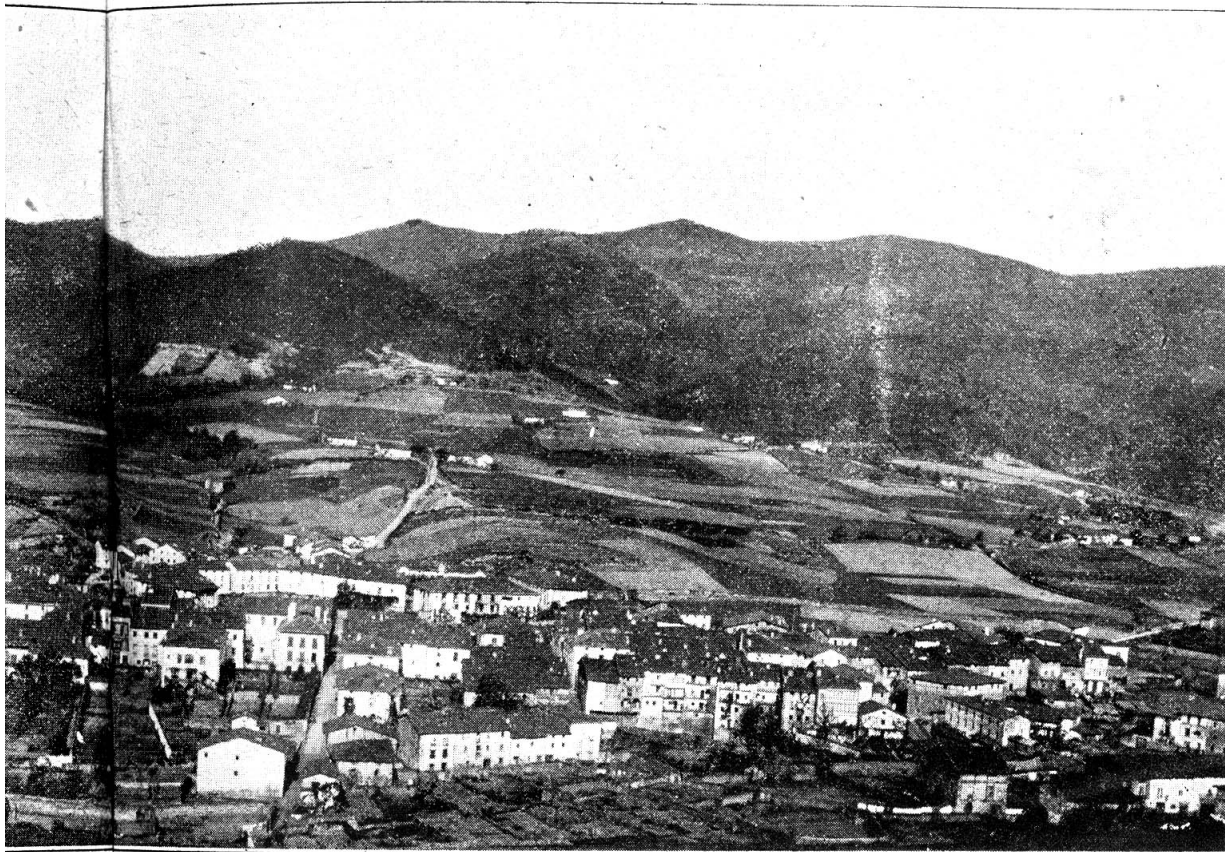
Pudiéramos decir que la villa de Oñate es *cercado* y *murado*, no por trabajos de u crestería se cal y canto ejecutados por la mano del hombre, sino por las ingentes montañas que rodean al antiguo Condado. a á la piedra

La vista panorámica que representa con toda exactitud el presente fotografado, La Casa Co El convento Santa, debic ito en que hi En conjunt onstrucciones

El aspecto de la villa no puede ser más agradable. Hasta el año 1845 fué población independiente y en dicho año se unió á la provincia de Guipúzcoa.

La Universidad fué de gran renombre. La iglesia de San Miguel es obra notable:

GUÍCOA



VER DE OÑATE

bajos de su crestería se destaca sombría en el cielo, con esa entonación oscura que el tiempo años que la a la piedra.

La Casa Consistorial es un curioso ejemplar de la escuela de Churriguera.

grabado, El convento de Santa Ana posee altares de valor artístico y conserva la imagen de venerables Santa, debida al cincel del célebre Gregorio Hernandez. Conserva también el pú-
lito en que hizo pláticas San Francisco de Borja.

é pobla- En conjunto, la N. y L villa tiene verdadero *cachet* señorial y por sus distintas
onstrucciones da idea de su pasada grandeza.

notable:

OÑATI-KO EUSKÉAL-FSTAK

EUSKAL-ITZ-JOSTALDIEN EGINTZA

Donostiyako Euskal-itz-jostaldien Batzarrea dator gaur Oñatira, kontu ematera, bear dan errespetoarekiñ, leku au onratzen duten entzule guztiai, zer nolakoa dan, aurten, izkribatzalle eta musikalarien indar-neurtzeetan, batzar epalle bereziak erabaki duten sari emaldia.

Arreta aundiz esamiñatu ondoren aurkeztu diran moldaera guziak, zeñen agiria egiten dan urteoroko Oroimengarriyan, izabazi dituzte SARIYAK, izkribatzalleen artean: On Eujenio Urroz, On J. Ezekiel G. Agirreche eta On José Ignazio Garmendiak, *Sinismena eta Euskera*, *Kapillako ardatzlea* eta *Aurreramena* izendatzen diranakgatik. Irabazi dituzte ALDEERAK: On Juan Ignazio Uranga, On José Artola eta On Enrike Elizecheak, *Uda berriya*, *Sabiroya* eta *Interes-Kuchak* izentzat dituztenagatik. Irabazi dituzte AIPAMEN ONRAGARRIYAK: Ona Rosario Artola, On Kayetano S. Irure, On Ramos Azkarate, On Elías Gorostidi eta Goierriar batek, *Aranzazuko Ama Birjiñari*, *Nere ametsak*, *Zer onra dan gipuzhoatarra izatea*, *¡Gurasoa.... beti guraso!* eta *Interes Kucharen mesedeak* izendatzen diranakgatik.

Musikalarien artean izabazi dituzte SARIYAK: On José Rodoreda, On Migel Oñate eta On Ildefonso Lizarriturrik, *Kant'ona Lanari*, *Jaizkibel* eta *Salto ta brinko* izentzat dituzten kanta moldaera, zortziko eta ariñ-ariñagatik.

Oñati-n, 1902-ko Agorraren 30-ean.

Batzarrearen izenean:

Dianagnsia,
ALFREDO DE LAFFITTE.

Goarpelaria,
ANTONIO ARZÁC.

Aditzera.—Irakurtzalleen artean irabazi dituzte *sariyak* Ona Kayetana Aranburu eta On José Berra-k, eta *aldeerak* Ona Juana Andonegi eta Ona Pía Balzategi-k.

1902-ko Agorraren 28-an
 GIPUZKOAKO DIPUTAZIO CHIT GOITUAREN AURREAN
 AITA F. MANUEL UMEREZ-EK
 Meza nagusian egintako
S E R M O Y A
 Oñatiko eleizan

Tenete traditiones quas
 didicistis.

Ikasitako otzedagoak zai-
 tirandu itzatzute.

S. Pablo, Thesalon, II
cap. 2-18

Diputadu jaun errespetagarriak eta gañerako euskaldun anai biotzekoak:

Gizonak ez du beñere obeto ezagutzen bere argaltasuna, eginkizun aundi bateri asiera ematen dionean baño. Eta eginkizun aundia da eleiza au betetzen duan jende argi eta jakintsuaren aurrean bear beze-la itz egitea; lan aundia da igarotako denborak, kondairaren laguntzarik gabe, argidoratuta begien aurrean jartzea; neketsua, zalla eta askoren iritzian, ezin ditekean gauza, milla aldetatik puskatua dagoan Euskal-erriko erlijioaren kondaira-katea, batu eta elkartzea.

Ni erri chikietako guchi dakiten jendeai bakarrik predikatzen oitua, adimentu illunarekin eta kondairaren ezagueran oso atzian nagoana, gure erriaren erlijiozko kondairaren gañean itz egiteko asmoa bada-karkit ere, ez daukat esan bearrik, gaurko festak eskatzen duan bezelako sermoi bat egiteko konfiantzarik gabe natorrela.

Zuen onginayak, zuen biotz barkakoyak indartu eta bandatzen nau, bada berari zor diot gaur pulpitu santu onetatik ainbeste jendei itz egitea ere. Guztiok dakigu gaur emen ikusten degun mugimentuaren arrazoya, zergatik ikusten dan eleiz onetan ainbeste arpegi berri:

euskal-festen berriak, zabaldurik Probintzi guztian, tronpetaren soñua bezela, bildu ditu erri onetan Euskal-erriaren alde guztietako jendeak.

Emen agiri da zenbat nai dien euskaldunak beren lege eta oitura zarrai. Miragarria da euskal-erriaren izan-era: beste erriak utzi dituzte eraki zarrak, onek gordetzen ditu begirunerik aundienakin; besteak aurrera, beti aurrera begira dauden artean, gure erriak atzera begiratzen du, asko estimatzen zuan gauza bat galdu duanak bezela. ¡A! baña jakin bear dezute zergatik. Urteak asko erakusten die zarrai: zarrak ez dira gazteak aña poztutzen gauza berriakin, eta beste erriak gurearen aldean oraindik umeak dira: gure erria aundia zan, besteak oraindik jayo etziranean; gure erria aurreramenaren azkeneko mallan zegoan, besteak aurrenekoari ozta ozta ukitzen ziotenean: gure erriaren jayotzako agiria ez du iñork oraindño arkitu: aurren aurreneko denboren lañopean ezkutatua dago.

Euskaldunak ez die jarraituko bide berrietatik dijoazenai; bere gurasoakin elkartasuna gorde nai du, ez ditu mespreziatuko aurrekoen ikasbide ederrak; eta askoren damuz bada ere, oitura zarrak leyalkiro zaitiraundu eta bere kondaira garbiaren urrezko katea mallarik galdu gabe iduki nai du: eta naitasun onen siñalerik argiena, da urtero egi-ten diran euskal-festa oyek.

Baña gure aurrekoak utzi zizkiguten oitura on eta ikasbide ederraren artean, bat da onena eta ederrena; gure kondaira guztian arkitzen deguna; gure jakintsuen eta gizon portitzen bizitzak gainlortzen dituana eta Euskal-erria guztiz goyan, bere mendiak baño ere gorago jarri zuana: ikasbide eder au da Erlijioa. Erlijioa da gure zoriontasunaren zimendua: au galduko balitz, galduko litzake ere euskaldunen izen ona, aurreramen guztiak alde egingo lukete gugandik: mendi bedeinkatu oyek, oraiñ jende onaren bizi-lekua, giza char, jende gaizto, lapur eta beste gaizki-egilleen bizi-lekuan biurtuko lirake, eta ezin biziko litzake emen iñor.

Arrazoi asko jauzka bada euskaldunak erlijioa ez uzteko, baña gaur funtzio onek eskatzen duan bezela, bat bakarra adierazi nai ditutet. Jakiña da euskal-festa oyek berritu zituanaren asmoa; festa oyek berritu ziran, aurrekoak erakutsitako gauza onak aztu ez ditezen: eta emendik artuko det nik ere nere sermoyaren gaya: adierazi nai nuke aurrekoetatik datorkigula erlijio-dunak izatea; beti gorde diotela euskaldunak leyalasuna Jaungoikoari: Denbora guztietan izandu dala euskal-jendea erlijio-duna.

Baña aurrena belaunikatu gaitezen Jaunaren aurrean, eta eskatu deyogun bere grazi eta laguntza Maria chit santaren bitartez esanaz berari aingeruarekin: *Ave Maria*.

Tenete traditiones quas didicistis.

Ikasitako otzedagoak zaitirandu itzatzute.

S. Pablo. Thesalon, II, cap. 2-18.

I

Gizona ez bakarrik da gorputza, baizik da bai eta ere anima; batak eta besteak osatzen dute gizona: da zeruaren eta lurraren irudi chiki bat bezela: da Jaungoikoaren eskuetako obra guziak gordetzen dituan kucha bezela. Gizonak bada animaren aldetik dauka parte espirituen aunditasunean, eta gorputzaren aldetik lurraren chikitasunean. Au ikusten da chit ederki Jesukristo gure Jaunaren itz oyetan «gizona ez bakarrik bizi da ogiyarekin».¹ Etzayo naikoa gizonari lurreko janaria, ez du bukatzen bere egitekoa jayoarekin, azi eta geitzearekin; ez, bere espiritua ezagueraren laguntzan egaratzen da urrutietara, uzten dituala oso atzera eta bean arrano eta izarrak berak ere: bere kutiziak billatu nai lukete betikotasuneko toki artan, espiritu illezkor guziak opatzen duten zorion bat; baña zorion egiazko bat: ezagutzen du gauza altsuren batean sinistu bearra, zein dan bere esperantza guziak gozatzten dituana: bere pauso denak daramazki goaldera; bere begiak zeruan josita, era berean mezpreziatzen du ala oñazpian zapaltzen duan lurra eta on al guzia egiten gure Jesus maisu jakintsuak igaro zuan bezela bere bizitza. Egiteko au utzi zion gizonari silluakin jota bezela bere biotzean. Izanik bada egi bat gauza guziak dirala egiñak gizonentzako eta gizona Jaungoikoarentzako: munduaren izatearen arrazoya erlijioa bada, eta fedea sortitzgarayan;² gizonaren biotzean arkitzen bada elkartasun aiñ aundia fedearekin, erlijioak iraungo du munduak irauten duan artean, ez bada lenago biurtzen zeru eder batean, eta miserizko lur au betikotasuneko gozamenetan.

Alferrik federik gabekoen alegiñak deserritzeko mundutik beste bizitzako zorionaren sinismena, zergatik purrukatuko diran Jaun-

(1) San Mateo, cap. IV, v. 4.

(2) Sobrenatural.

goikoak gizonaren biotzean ipini duen indar errutsuaren kontra. Ez dago ez asmazio, ez agindu eta ez promes goroenak izanagatik ere, iritziko dutenik gizonen biotz guziak arrastatzea. Baditeke *idea listen* eskolaren bat arkitzea, baña eskola orretako irakastea ez da sartuko beñera errian: baditeke batzoen batzuek poztutzea gauza guzietan denoen berdintasuna erakusten dutenen aginduakin, baña ez du garaituko munduan: baditeke arkitzea federik gabekoren batzuek, baña ez dute arkituko erri bat bakarra fede gabea. Orregatik zion Zizeron batek «ez dagoala erreñurik gizonen artean illunena izanarren ez gutzen ez duana, zein Jaungoikori ez badaki ere, bateri beintzat bear diola eman adorazioa.»¹ ¿Eta izango zan Euskal-erria bere aurreneko denboretan ezaguera au gabea? ja! onela pentsatzea bakarrik, iruditzen zait dala ofentsa bat egitea gure erriari. Kontrara Euskal-erria izandu da, ebreo erriakin edo Jaungoikoaren erri sinalatuakin bakidanderik² gabe, gorde izan duana beti egiazko Jaungoikoaganako amorio aparteko bat, eta au Ebanjelioa munduan zabaldu baño lenago. Gure Euskal-itztegiko itz batek bakarrik indartzen du egi au. Itz au da, itzik ederrena, itzik aundiena, itzik gozoena: da itz bat, ez gizonak asmatua baizik zerutik etorria; da itz bat gure euskal-izkuntza illezkortzen duana; itz bat Jesukristoren ikasleak berak begirunea gorde ziotena; itz bat ogei gizaldi eta geyagoan gerta izan oi diran gorabere-etan gain-bizitu izan dana eta munduko olatu aserratuetatik libratu-rik, guganaño etorri zaiguna aurrekoen primeza bezela; eta gogar-pe³ bat bezela gure aurrekoak idoloen adoratzalleak izandu zirala esaten dutenen kontra: itz bat zein billersitua⁴ ikusten da argiro, gure guraso zarrak etzutela ezagutzen gauza guzien egille bat baño, etzute-la ere idolorik eta guchiago zirala auspeztu beñere, lurreko gauzen aurrean: itz garbi, itz eder eta altsu, itz zerutar ori da, Jaungoikoa, goyetako jauna.

Itz au da guzia esaten duana eta gure izkuntza zarrean beñere galdu gabe zutik iraun duana: itz au da zerutik etorri zitzayona Euskal-erriari, eta euskaldunak beti maite izan dutena, beren egiazko Jaungoikoarena bezela. Asko det jakitea, Apostoluak berak ere, begirune aundiakin begiratzen ziotela itz oni, zerutik etorria dala esateko.

(1) Ciceron de Legibus, lib. II, cap. VIII.

(2) Comunicación.

(3) Protesta.

(4) Examinada.

Ez antziñako arrizko talluntzeen ¹ billa dabiltzanak arkitu dezakete ezercho ere, egi onen kontra. Gure mendietan idoloen arrasturik ezak indartzen gaitu geyago eta geyago sinistatzera eta aitortzera gure gurasoak adoratzten zuten Jaungoikoa, zala Jaungoiko egiazkoa. Arrazoi onek begiratze batean ukatia ² badirudi ere, artzen du bayezkoen indarra begiratzen badiogu beintzat euskaldunen margoari, ³ zein beti izandu dan bere otzedagoen gordetzalle leyala eta era berean oyen nastzalleen etsaya. Ez badegu arkitzen Ebanjelio santua gure Euskal-errian zabaldu zaneke kondairarik, estaliak badaude gure Apostoluen izenak, emen izan ez badira martiririk eta ez bazan ere kristauen odollezko errekarik azaldu, ez badegu Gurutzetuaren ikasleak billatu zuten gogortasunen berririk, ikusten badegu gure Euskal-erria amargarren gizalditik diztiatzen kristau-balleran, ⁴ guzia izandu zan gure mendiak prestatuak zeuzkalako Jaungoikoak gure biurtzea kristautasunera izan zedin al zan biguñ eta gozoena; alako moduz eze, Apostoluak zeramaten guruzkoya ⁵ izan zedilla euskaldunak beren *Lauburun* begirunetzen zuten bandera bezela, uzten ziela ayek gordetzen Jaungoikoaren izena. Ebanjelioaren zabaltzalle aurrenekoak bada, izandu ziran etartuak ⁶ gure artean adiskide eta lagunak bezela, gure aurrekoak gordetzen zuten erlijio beraren dotriñak geyago indartzera zetorzkigutenak bezela. Eskerrak gure Euskal-erriaren prestaera ederrari, chimista baten azkartasunakin zabaldu zan gure artean kristautasuna batere bulla eta gogortasunik gabe. Baña iñoiz gure menditarreetan ezagutu izan balitz idolorik, arkitu izan balira gezurrezko erlijioaren itzalpean egindako ondasunik; izandu balira iñoiz gure artean Ebanjelio santuaren dotrinakin elkartzen ez ziran oituraen batzuek, bai ezik ⁷ gabe etorriko ziran gure aditzera nai irakurgai edo ipuyak bezela eta botako zuten beren sustraya, gure artean, beste denbora batean *maitagarri* eta *sorgiñak* Akelarren idukitzen zituzten batzarretako kontuak etorri zitzaizkigun bezela, zeintzuek orain lau gizaldi desagertu ziran. Lotsa eta beldurrik gabe esan dezakegu bada, erlijio

-
- (1) Esculturas.
 - (2) Negativo.
 - (3) Carácter.
 - (4) Catolicismo.
 - (5) Divisa.
 - (6) Recibidos.
 - (7) Duda.

bereztarrak, ¹ prestatu ziola bidea emen, erlijio izetagarayari ² eta batetik besterako pausoa, gertatu zala pake eder batean; eta ez beste erri batzuek bezela, gorrotatzen zutela nai eta nai ez, lenago adoratzten zuena, eta adoratzten zutela lenago gorrotatzen zuena.

II

Eta zer garaitan edo denboran ipiñi bear da Euskal-erriaren biurtzea kristauen erlijiora? Ez dauzka kondairagilleak orain artean, naiko lituzkean argitasunak segurantz guziakin esateko, noiz izandu zan biurtze ori. Eta ezintasun orren arrazoya, orain bertan azaldu det. Euskal-erriaren biurtzea izan zan ain berestarra eta paketsua, nun ez duan utzi arrasturikan ere. Baña gure erriaren izen onagatik bear degu desegin, biurtze ori amar-garren gizaldiaren erdirutzaraño, atzeratunai dutenen arrazoi arrazoigabea; bada onetarako badira arrazoi chit agiriak ayen kontra. Esan det, erriaren onagatik bear degula desegin, arrazoigabekoei arrazoya; eta ala da egiaz. Jaungoikoa ez da poztutzen erlijio eta adorazio ugaritan. Erlijioa, egia bezela da bat bakarra: orregatik Jaungoikoak apaindu du erlijio egiazkoa, aparteko doai eta siñalekin; egiten duala besteakin nastu ezin ditekeana. Jaungoikoaren borondatea emen agirian dago. Edozeiñ, moduzko adorazio eta erlijio guzitakoak onak bezela etartzea, ³ da pekatu izugarri bat. Erlijio batean nola bestean bizitzeko prestatzen danak, ematen du aditzera ez dituala ezagutzen Jaungoikoaren dagokindeak, ⁴ eta gauza guzien egillearen eta bere kriaturen artean dagoan elkartasuna. Ez dira iñoiz erori erriak onelako uts egite nazkagarrian: gure erria beti eta denbora guzietan izandu da fededuna, eta bere aldare santuen alde, leyal jarraitu duana.

Iñoiz gizon jakintsuren bat aza'tzen danean Jaungoikoaren izenean dotriña ez-ezagunak predikatzen, eta gañera inguratzen badute doai apartekoren batzuek, orduan erriak adoratzten du eta jarraitzen dio itsu itsuan; naiz bere siñaleak ez izan egiazko Jaungoikoaren bialdu batenak. Profeta gezurrezko eta oitura berritzalle batek baño geyagok,

-
- (1) Natural.
 - (2) Sobrenatural.
 - (3) Recibir.
 - (4) Atributos.

arrapatu izan oi diote erriari bere siniste ederra. Erria bada arrastatu eta bereganatzen du nai eta nai ez bezela, izetagarayak, ofenditzen duan bezela egobia ¹ erlijiosoak. Eta au onela izanik ¿sinistu diteke euskaldunak egongo zirala amargarren gizaldira, erlijioan sartu gabe? ain urrutira zeuden euskaldunak garai artan, ez jakiteko beste errietan zer gertatzen zan? Jakiten bazuten beste erritan zer gertatzen zan, eta baldin bazuten ingurutako erlijio egiazko baten berria, zeñagatik millaka martirik beren biziak eman zituzten eta zabaldu izan ziran beren egille Jainkozkoaren eta ikasleen ainbat gauza arrigarritzko: gauza oyen guzien jakinean arkitzen baziran euskaldunak, jakin bear zuten bezela, bada guzia gertatzen zitzaizten beren atayetan ¿nola etzitzayen etorri gogora milla urte ayetan, erlijio ura egiazkoa izan zitekeala, eta beraz Jaungoikoaren gogokoa berarekin laztantzea? Pentsamentu au etorri bazitzayen, eta siñale miragarritzko ayetan ikusten bazuten Jaungoikoaren borondatea ¿ain itsuak eta illunak ziraden gure gurasoak ez jakiteko, beartua atkitzen zala gizona Jaungoikoaren borondateari jarraitzera, bein ura ezagutu ezker? ez deizkiot eta bakarrik itz egin dezakete beste aldera, gure erria erlijiozko mugimenturik gabe, ikusi naiko luketenak.

Gure gurasoak arreta geiago ipini oi zuten obrazko kondaira bat egiten guri uzteko, izkribatutako kondaira baño; beren alegiñak geyago izandu ziran, aurreneko denborak geroztikoakin elkartzeko bitartetik utzi gabe, ari puskatu gabea bezela; eta ez aizeak eraman edo zerenak desegin ditzakean paper orritan. Obrazko kondaira orrek badaesaten digu, amargarren gizaldian arkitzen zirala gure Euskal-errian kristau eleizak, eta ez azaltzen eleiza oyen egilleen izenen arrasturik, esan degun gizaldia baño lenagokoak bear zuten izan ayek: eta au sinisteko arrazoyak dauzkagu. Tertulianok bere izkribatueta zion, irugarren gizaldian; bere denbora ayetarako Españiaren azkeneko bazterreraño, zabaldua arkitzen zala kristauen erlijioa. Prudentziok laugarren gizaldian Emeterio eta Zeledonio martiri santuen ondran egin zituan bertsoetan, itz egiten du lenagoko euskaldunen fedegabetearen ² ganean; *bruta quondam Vasconum gentilitas*. Eta Zaragozako apaizpiku ³ Braulio santuak izkribatu zuan San Millan Kogullakoaren bi-

(1) Indiferencia.

(2) Gentilidad.

(3) Obispo.

zitzan, zein bizi izan zan bostgarren eta seigarren gizaldietan, dio, juten zitzayola jendea gure erriyetatik, jakintsu bategana bezela, beren bai-ezetako erabayen billa. Nola orain sinistu diteke, arkiturik bi Obispao bata gure errien atayetan, eta bestea Euskal-lurrean, ez zabal-tzea ayek Ebanjelioa gure lurretan? Itzali zan menturaz San Fermin Iruñeko Obispo eta Kalaorrako Obispo jaunen zelo aundia beren ikas-leen artean, uzten zituztela sei gizaldi luzeetan illunpe eta eriotzaren itzalpean, beren anayak berak! Eulojio santua arritzen zuten, Urdas-pal, Leire, Irache, San Millán eta Albeldako bakartegietan ¹ zeuden zortzigarren gizaldiko gizon santu ayen artean, etzan arkitzen iñor gurutzea eskuan artu, eta sartu naiko zuanik gure mendietan, Eban-jeliozko azia ereitera, bestegatik ez bazan ere martirioko garaipenaren orde? Au guzia arrazoyaren kontra dagoala, denok ikusten degun gauza da.

Baña ez bakarrik arma oyek dauzkagu gure arrazoyaren alde, oraindik gelditzen zaizkigu beste batzuek. Españiaren barrenetako kristauak, sartzan ziranean euskal-mendietara, Mahomatarren ezpata-ren igesi, seguru bezela idukitzen ziran, gure artean billatuko zuten laguntasunaren esperantzarekin; eta indartzen ziran gure guraso por-titzen ² besoak, gure erlijio santua zapaldu nai zuten moro taldeen kontra.

Naparruako erregeak, beren guda aserreetan moroen kontra, dei-tzen zizten beren laguntzarako, Gipuzkoatar erlijioitsuai; eta iristen zituzten era onetan, garaipenik ederrenak. Gogangarria da gure anai Antzuelarro, Garzia Iñigez erregea ill ondorean, Naparruako lu-rretan moroen kontra, iritzi zuten garaipena: eta ez bakarrik gertatze onek alchatzen du gure anai Gipuzkoatarren izen erlijioitsua, baizik baita ere alchatzen dute, onelako beste asko garaipen ederren sinaleak, zeintzuek diran gure echepurubekoen ³ atayen gañean, ikusten ditu-gun eche armak. Ez dute guchiago alchatzen gure euskaldunen izena, arako kendurik moroai, berak lenago arrapatu zizkiguten erriak, ayen gordetzalla seguruak bezela, euskaldunak ipintzeak; beste gañerako errien eskuetan seguru ez balirake bezela. Orregatik Toledoko erre-ñuan, Perez, amaseigarren gizaldiaren denboran, beste erri batzuen

(1) Monasterios.

(2) Valerosos.

(3) Solariegas.

artean Balberde eta Alkontas deitzen zitzayen errietan, Gipuzkoako euskera egiten zan ¹.

Baña ainbeste sayatzen diran ezkeru ukatzen, gure antzin antziña-ko erlijioaren izatea gure artean, esanaz ez dagoala irakasderik ² arrazoi onen alde gezingo degu azaldu gure egiaren alde, arrazoi izkribaturen bat? Bai. Fernan Gonzalezek, 939 garren urtean (mendi oye-tan oraindik kristauen arrazarik etzegoan denboran, gure etsayak diotenez) S. Millango bakartegiari egin zion, Gipuzkoa guziaren, do-riak, *tota Ipuzcoa*, aditzera ematen digu, kristaua zala gure errian.

Baña gai onetan geyen geyen indartzen gaituan sillua da, Sancho erregearen 1027 garren urteko irakasdea, Moret kondairagillak dio-nez. ³ Errege onek nai zuan berritzea Iruñeko eleiz-nagusia, eta biur-tu baita ere Obispaduari, moroak 714 garren urtean Iruña artu on-dorean, artuta gelditu ziran lenagoko bere eskubide, lur eta lekuak. Elkartu zituan onetarako, bere erreñuko gizonik jakintsu eta zarrenak; baita ere aztertu zituan lenagoko paper argitzalleak, eta oyen guzien laguntzarekin, siñalatu zituan bere irakasde onetan, moroak sartu baño lenago izandu ziran bezela; Gipuzkoan Donostia, Oyartzun, Berastegi, Areria, Hernani, Seyaz, Iziar eta Iraurgi edo Azpeitiako iba-rrak eta Goyaz Errejillekin. Egun erdiko argia bezin agirian dago bada arrazoi oyekin beste gabe, gure ibar eta mendietan arkitzen zala chit errutsu kristandadea, mahomatarrak etorri baño, asko lenagotikan.

III

Sartu gaitezen orain bete betean gure kondaira erlijioaren eras-terik ⁴ argitsu eta ederrean. Euskaldunak azkenekoak izandu giñala Españarren artean Kristau erlijioan sartzen egia balitzake ere, ez dan bezela, ordaindua ⁵ geldituko litzake atzerapen au, gure esnatze erlijiozkoarekin, gizaldi naastu eta negargarri ayetan. Bai, iru gi-zaldi aundietan iraun zuten, gure anaitarteko gerra beldurgarriak: Oñazino eta Ganboinoen izenak gogangarri negargarriak bezela kon-

(1) Mons. Gironda. Ensayo de la hist. de la nobleza de los Basconga-dos pag. 103.

(2) Documento.

(3) Moret, tomo 1 de los Anales. lib. 12. cap. 4. fol. 577.

(4) Epoca.

(5) Compensado.

dairara pasa ziranean: pake ederra biurtu zanean, eskerrak balleraen ¹ alegiñai, erritako legeai eta batez ere Arantzazuko ama chit santa diztiatzalle orren agerteari Aloña mendian, Euskal-errietako laño beltz artunak desegiteko; orduan piztu eta indartu zan geyago eta geyago, iñoiz ez bezela, gure erlijio bedeinkatua Euskal-errian. Euskaldunen zañetako bizitasun guzia, zan emetik aurrera beren erlijio maitea zabaltzeko.

Erljio chit aundikoak ziran, mundu guziaren berri zekiten gure Areizaga eta Urdaneta; Erljio chit aundikoa zan mundu osoari buelta eman-ondorean, irtenik Sevillian ichaz-ontzitik, eleiz nagusira oñ utsik bere lagunakin zuzendu zan Elkano bat: Erljio chit aundikoak ziran, Amerika eta Filipiñas irabazi eta ayetan silluakin jota bezela, erljio bedeinkatua utzi zuten gure Legazpi, Ibarrak eta Oñatiar Gazteluondo; gaur toki ayek eroriak zorigaiztoan badaude ere, bere zimendu erlijiozkoa galdu dutelako. Erljio chit aundikoak ziran, gure ichas-gizon gerrari portitz, Zubiaurre, Okendo, Errekalde eta beste milla; zeintzuek oñ bat atzera bota gabe, ichas lapur, ingeles eta olandatarren kontra irizten zituzten, beren erlijioaren orde, zeruak ematen zien laguntzarekin, garaipen miragarriak, eramaten zituztela beren garai-penetako oroipenak, batean Lezoko eleizara, bestean Iziarko edo Arantzazuko ama maitearen oñetara; azkeneko toki onetan ikusten degun bezela, Okendo illezkorrak eramane zuan kañoi bala pisutsu bat: Erljio chit aundikoak ziran, amaseigarren gizaldian erregeen alboan bizi ziran, euskaldun jakintsu eta bertutetsu ayek. Erljiotsuak ziran, Flandesen eta Italian gerra garratz eta gogorak eramane zituzten euskaldunak; Gravelinas eta Pavian, eta beste milla tokietako gudeetan, Ezpañiako bandera gloriz apaindu zuten gure anayak. Oyekgatik esan oi zuan Albako Dukeak, munduan ziran soldadurik portitzenak zirala.

Gure errege erlijotsu Karlos V garren eta Felipe II garrenak, beren premia guzitan, euskaldunen gañean beren begiak jartzeko, zerbait geyago zeukaten, jatorrizko doayakin gañera. Bizkaitarren izenakin ezagutzen ginduzten erbestekoak, eta begiratzen ziguten begirunez ² beterik, erljio aundiko gizonai bezela; eta orregatik Siziliako Marineo kondairagilla, deadar egitera beartu zan esanaz: «bere denboran etze-

(1) Hermandades.

(2) Respeto.

goala leku erlijioitsuagorik, euskaldunena baño.» ¹ Egi au agiriago ikusi nai badegu, ez degu begiratze bat bota baño denbora ayetako gure kondaira erlijioitsuari. Pakeztuak gerra guziak artu zuan alako indarra erlijioak euskal-jende artean, nun gure erriak biurtu ziran beste Tebaida batean. Orduan sartu ziran emen Dominiko, Agustiño, Frantziskano eta Jesuiten ordena erlijioitsuak. Probintzia onetan bakkarik zabaldu ziran gizaldi orretan, emezortzi komentu. Orduan alchaziran bakardadean bizi nai zuten emakume bertutezkoentzat, geroz birjiña garbientzat izatera etorri ziran komentu echeak. Orduan berritu eta apaindu zituzten gure eleizak, eleiz-nagusien edertasunakin. Orduan desagertu ziran gure mendietatik, sorgiñen batzarre eta jostaera nazkagarriak. Orduan bai orduan alchatu zan gure gurutze santua, ez bakarrik torreetan; baizik baita ere eche-tellatu eta mendi tontorretan, gaur zorionean ikusten gauden bezela. Ez dirudi besterik, ez bada orduko euskaldunak, lur oyek guziak biurtu nai zituztela al-dare batean, beren anima garbiak Jaungoikoari eskeintzeko: eta Jaungoikoak Euskal-erriari zion amodioa agertzeko, erabaitu zuan bere juizio altsuan, sortu zedilla gure artean, bere seme ugarien bidez, protestanteak gure erlijioari iriki ziozkaten zauriak sendatuko zion Abraham berria: Jaungoikoaren etsai guzien kontra zeruko indarrez jantzi-rik, gudatu bear zuan Matatias berria: Denbora berrietako Jaungoikoaren bialdua, Jesusen lagundeari jayotza emateko: kristan-ejerzituak indartu bear zituan Jaungoikoaren soldadu errutsu eta portitza: Jaunaren aingeru doatsu eta illezkor S. Iñazio Loyolakoa: euskal-jendearen irudipenik ederrena.

Goizeko iñuntz gozoa bezela zetorkion gure Euskal-erriari Jainko-zko grazia, eta azaltzen ziran alde guzitatik Jaunaren deyakin apainduak, erlijiosoen bizitza egiteko indarturik; irtetzen zirala emetik gizon izen aundikoak, ala jakindurian nola bertuteetan eta diñaderik altsuenetan, jeronimotar Fr. Juan Alzolaras Kanariasko Patriarka eta Obispoa bezela; Fr. Juan Zumarraga eta Fr. Frantzisko Tolosa frantziskanoak; Antonio Araoz jesuita; Obispo chit argidoratu ² on Rodrigo Merkado Zuazola, Oñati erri noble onetako ikasola ³ famatu *Sancti Spiritus* deitzen zayonaren fundatzallea; Lorentzo Otadui, Lugo eta

(1) Gironda obra citada, pag. 113.

(2) Ilustrado.

(3) Universidad.

Abilako Obispo izandu zana bezela; eta ala au nola onen aurrekoa ziran erri onetako semeak. Gure misiolariak China eta Japoiria juten ziran, eta an iñuritzen zuten beren odol garbia, erlijio santuaren alde, Fr. Tomas Zumarraga, dominikoa, eta Asentzioko S. Martin frantziskanoak bezela; edo billatzen zuten martirioa bide erdian, beren tokitara sartu baño len erejeen esku beltzetan, Plasentziako Esteban Zurraire jesuitak bezela.

Begiratze azkar batekin izandu bada ere, ikusi ditugu Amerika lurrak irabazi zituzten gizon talde argiak; ichas-gizon nagusi portitzak; eleiz-gizon chit jakintsuak; misiolari zelotso eta fundatzalle santu ongi merezituak; eta den denetan azaldu degu, erlijiozko sillu bat, eta euskaldun biotz aundi bat; esan dezakegula arrazoyarekin amaseigarren gizaldia izandu zala, Euskal-erriarentzat, urre-fedezko gizaldia.

Geroztiko gizaldietan ere, ikusten ditugu gure erlijiozko pausoak, lenago bezin azkar ez bada ere, aurrera jun dirala Euskal-errian: eta gizaldi oyen kondaira erlijiozkoan arkitzen ez baditugu ere, len aitatu diran izen ayek bezin aundiak, da gure euskaldunik geyenak, makaldu eta zerbait eroriak gelditu ziralako, dierri ¹ guzia bezela: baña alaz guztiaz ere, erlijiozko espiritua beti egondu zan zutik. Bai oraindik aitatu genzake, geroztiko gizaldietan gure ama-eleiza chit santa, atsegindu zutenen izen doatsuak Migel Aozaraza martiri beneragarria, izandu zan oyetatiko bat; zeñek bere jayotza izan zuan erri onetan: Domingo Erkizia eta Julian Lizardi, martiriak baita ere: Jesusen biotzaganako debozioa aurreneko Españian zabaldu zuten Kardaberaz eta Oyos beneragarriak; eta azkenik santutasunez apaindua izan zan aita Palazios misiolari ospetsua, ² zeñ baita ere jayo zan erri onetan, eta jantzirik gero gure ordenako abitu santua, bizitu izan zan pekatarien biurtze miragarritzko ugariak iristen zituala, bere bertuteen ejemplo eta sermoyakin. Oyek guziak ¿zeintzuak ziraden eta nungoak? ¡a! oyek ziran gure anai euskaldunak eta Gipuzkoako semeak; beraz esan dezakegu amaseigarren gizaldiko gizon erlijiodun ayen fedea, ez dala itzali oraindik Euskal-errian.

Gure erriaren erlijio paregabea progatu dezaket oraindik, esanarekin lenagoko denbora ayetan juten ziran bezela Lezo, Iziar, Begoña, Urkiola, Loyola eta Arantzazuko toki bedeinkatueta, dijoazela gaur

(1) Nación.

(2) Famoso.

ere fedez eta debozioz beteak. Asko det esatea, gure euskal-lur oyetan iya ez dagoala oñ beteko lekurik, santutu gabe eleiza, ermita edo bide-albo edo mendiren baten gañean dagoan gurutzeagatik. Asko det esatea, gure erlijio maitearen alde, gaur arkitzen dirala chit ugarituak gure artean Ordena erlijioitsuak; eta baita ere Amerikako misiolariak datozela prankotan Euskal-errira, euskaldun billa beren ango misio-tarako. Gure izkuntza garbi eta ederrak, zeñek ez daukan blasfemirikan, gure aiton zar zarrenetatik artu ginduzen oitura garbiak geren jostatzeetarako: emengo ogenik ¹ eza, esaterako, beste erri batzuen aldean: itz batean, emen gordetzen diran oitura garbiak ala bakarrean nola agirian, oyek guziak beartzen gaituzte aitortzera, erbesteko asko bezela, esanaz, paregabekoa dala Euskal-erriko donedea.² Eta egiaz erlijiorik gabe, ezin ditezke iduki oitura garbiak: arrazoi aundiakin zion bada, ez santu batek, ezta ere eleizak; baizik *Rousseau*-k bere Emilioan, Kant eta bere jarraitzalleak kontrara bazioten ere, «erlijioa aztutzeak, aztu erazitzen diozkala gizonari, bere egin bearrak. Ez det sinisten, zion, izan ditekeala bat bertutetsua, erlijiorik ez badauka». Baña agiriago eta aginte aundiagoarekin agertzen dizkigu Espiritu Santuak liburu donakian,³ Jaungoikoa ukatzearen kalteak. Bein eta berriz esan ondorean fede gabekoaren biotzeko deadarra «ez dago Jaungoikorik» dio aurrera, blasfemi izugarri onek ondorengo gertatze negargarriagatik «alkidatu eta gorrotogarriak egin ziran beren opatza eta gogoetan, ez dago on egingo duanik, ez eta bat bakarra ere».⁴ Nun nai arkitzen dirala bertutezko lorak, an baita ere erlijioaren eguzkiak, isuritzen du bere berotasun gozoa. Beraz Euskal-erria izanik erbestetarrentzat miragarria, bere onore, ontasun eta oitura garbiakgatik, nai eta nai ez bear du izan gure erriak, erlijio chit aundikoa.

Euskal-erriaren otzedago erlijiozkoaren gañean esan degun guzia, azaldu dezagun oraiñ itz laburretan. Egin degun kondairazko ibillera, izandu da luzea eta zerbait neketsua ere bai, bear genduan argiaren paltaz zuzendu eziñik geren pausoak batetik; eta leku desezagutueta sartu bear izan geralako bestetik: baña alaz guztiaz ere, chit pozgarriak izandu dira bere ekarrayak.⁵ Ikusi degu, Euskal-erria beti izan-

(1) Crimen.

(2) Religiosidad.

(3) Sagrado.

(4) Salmo 13, v. 1 y 2.

(5) Efectos.

du dala leyala bere aurreko guraso zar guzien agerketa ¹ eta otzedagoari jarraitzen; eta Ebanjelioa zabaldu baño lenago ere, beti adorazio eman oi ziola eta maitatu zuala bere egiazko Jaungoikoa. Bere *Lanburu* adoratuan, profeta baten antzera ezagutzera eman zigula erlijio egiazkoaren urreratzea. Euskal-lurretan idolorik ezak erraztu zuan bere sarrera kristau-federa, alako moduz eze, nun ezin ditekian erazo ² iñola ere gertatze aundi orren unea. Baña alaz guztiaz ere, ikusi degu argiro, amargarren gizaldiraño atzeratu nai dutenak gure sarrera erlijio egiazkoan, jartzen dirala bereztar lege guzien kontra, kondaira argiari begiratu ezker.

Negargarriak ziran gure erriarentzat era-erdiko denbora ayek; probintzi errien aserreak itotzen zuan kontzientziako deadarra; erlijiozko sentimentuak, illak bezela arkitzen ziran euskaldunen biotzean; ain beste euskal-odol isuritakoaren baoak, illuntzen zuan eguzkia, zerua ikustea galerazteraño. Baña ¡O zein ederra eta ikusgarria izandu zan egun sentiaren jayotza, gau beltz eta beldurgarri arren ondorean! Orañarte illak bezela egon ziran sentimentu erlijiozkoak, piztu eta zabaldu ziran alderdi guzitara: jayotzen ziran nun nai bertute eta santutasunezko ispillu ederrak; alako moduz eze, euskal-arrazaren sinale-rik ederrena zan, besteak baño erlijio beroagodunak izatea.

Esan dezagun bada arkitzen dala gure artean, erlijiozko otzedagoa. Egi bat da bada eta kontrarik ezin egin lezayokena; Euskal-erria denbora guzitan izandu dala erlijioduna: eta onenbesterekin naikoa da; zergatik ikusten det, ez dezutela beste arrazoi premiarik ezagutzeko, zein egokida ³ aun likoa zaigun elkartze betiko bat, fede erlijiozkoarekin. Euskaldunentzat, otzedagoa da gauzarik donakiena: euskaldunak asko du jakitea, beren gurasoak benetan katoliko eta erlijiodunak izandu zirala: beren aurreko zarrak, etziotela beñere gure ama-eleiza santuari, negar malkorik atera erazi, dotriña gaizto eta erakuste zikiñak zabalduakin; etzirala iñoiz ere elkartu, fede eta erlijiorik gabe-koakin, baizikan kontrara, ayen eritasunetik geyago aldentzeko, ipintzen zituzten ayen kontrako legeak, nola baita ere kristau berri edo mahomatartetik kristauakgana biurtzen ziradenen kontra. ⁴ Euskal-

(1) Revelación.

(2) Precisar.

(3) Importancia.

(4) Cuaderno de las leyes de 1583.

dun benetakoari asko dio jakiteak katoliko erlijioduna izateko, bear duala eraman gerra garratz eta jarraitu bat, Kristoren soldaduakin batera, eleiza santuaren alboan bere etsayen kontra.

Nik uste det gaurko euskaldunak, ez diotela salkinderik ' egingo beren kondaira ederrari; eta onela pentsatzeko, arrazoi chit aundia det nere begien aurrean; zergatik ikusten nagoan, biotzari pozaren pozaz negar erazitzen dion ikusgarririk ederrena. Ikusten det euskalfesta oyetan, ematen zayola aurreneko tokia, erlijiozko sentimentuari: ikusten det emen, ots aundiko eleiz-festa pozgarria: ikusten ditut toki santu onetan elkartuak, gure Probintzi onetako Diputadu jaun errespagarriak, ikasbide chit altsua ematen bere erriari: ikusten det toki eta gai guzitako jendea; Oñatiko semeak berriz, anayak bezela naastuak, albo erritakoakin; itz batean, emen ikusten det Probintzia dena, bere begirune eta biotz guziak otzedago erlijioitsuari eskeintzen. Jarraitu dezagun bada onela, gure aurrekoak iriki ziguten bidetik. Guk bezelako kondaira ederra dutenak, eta erlijiozko zimenduakin indartua: guk bezela ezagutzen dutenak zorionerako bidea, eskerrak otzedago erlijiosoari, ez degu beste erri batzuek doakabetu eta galdu izan oi dituzten bide berri galgarriak artu bearrik. Katoliko eta erlijiodunak egiaz izatea utziko bagenduke, ez giñake izango euskaldun benetakoak: gure otzedago erlijioitsua, zein dan b ste guzien artean egokidaena, galduko bagenduke, zentzurik gabeak izango giñake. Beste otzedagoak bakarrik elkartzen dute gure lenagoa oraingoakin; baña otzedago erlijioitsuak elkartzen du lenagoa oraingoakin eta oraingo gerokoakin: da Zeruko ateak iriki bear digun esperantza gozoa: euskaldun benetako guziok elkartu bear gaituana egunen batean santuen bizi lekuan inoiz ez geyago aldentzeko.

Ala gerta dedilla.

FIESTAS EUSKARAS DE OÑATE



RESEÑA GENERAL

I

Grato é imperecedero recuerdo dejarán las fiestas euskaras que se han celebrado en la N. y L. villa de Oñate! Grandioso ejemplo de cultura y de acendrado amor á las venerandas tradiciones bascongadas ha dado el pueblo nativo de Mercado, Araoz, Otaduy, Gazteluondo, Alzáa y Elorza!

Las vistosísimas colgaduras, gallardetes y banderas españolas que adornaban todos los edificios del pueblo, formaban un conjunto de afligranado gusto artístico. Veíanse también sentidas inscripciones alusivas á las fiestas que iban á celebrarse, y á la entrada del pueblo, frente al convento de Bidaurreta, el Ayuntamiento, con plausible acuerdo, había levantado un precioso arco de laurel, en el que se leían estas palabras:

«Diputazio chit goitu
Euskal-itz jostaldien batzar
Eta kanpotar guztiai
Ongi etorria».

II

En esta provincia, la ganadería y agricultura van mejorando de día en día, merced á la insólita atención que á ellas dedica nuestra dignísima Diputación provincial.

Y para conceder los premios que esta Corporación había anunciado en los programas que se repartieron y publicaron oportunamente,

por medio de bandos, en todos los municipios de Guipúzcoa, el día 26 de Septiembre próximo pasado y sus siete horas de la tarde, llegó el Jurado, al efecto nombrado, compuesto de los señores D. Sebastián Camio, presidente; D. Joaquín Carrión, D. José Trecu, D. Luis Echeverría, D. Vicente Loidi y D. José Indart, diputados provinciales; D. Bonifacio Herrador y D. Ramón Aldasoro, veterinarios de Mondragón y Tolosa, respectivamente; Mr. Henri Delaire, jefe del caserío-modelo Fraisoro; D. Miguel Doaso y Olasagasti, aventajadísimo alumno del Instituto agrícola de Beauvais (Francia), vocales; y el distinguido labrador oñatiense D. Juan Gordoia, vocal-secretario.

III

Serían próximamente las seis de la mañana del sábado 21, cuando la banda municipal de música, los clásicos tamborileros y los pastores dulzaineros recorrían las calles, ejecutando esmeradamente las obras más selectas de su vasto repertorio. Y este modo, oportunísimo, de anunciar el comienzo de las fiestas euskaras, llenó de inefable júbilo, no sólo á los constantes moradores de Oñate, sino también á los aldeanos que afanosos fueron á exhibir sus ganados y aperos agrícolas en la pradera de Bidaurreta, punto «ad hoc» designado por la Diputación para la exposición de animales reproductores y de productos, máquinas, herramientas y utensilios agrícolas.

Según estaba anunciado en el programa, de siete á doce de la mañana procedióse al ingreso y admisión de toros, novillos, vacas, caballos, yeguas, potros, potrancas, burros, cerdos, carneros, ovejas, gansos, patos, gallos, gallinas, palomas, conejos, mieles y ceras, mantequillas, quesos, sidras, chacolís, máquinas, herramientas y utensilios agrícolas que se presentaron al concurso de agricultura y ganadería, abierto, como todos los años, bajo los auspicios de la Excma. Diputación de esta provincia.

Los aldeanos hallábanse sumamente satisfechos al ver tanto ganado en el Concurso, y su alegría era tal, que uno de ellos, el más conspicuo orador, al salir de la exposición se dirigió al numeroso público que había por aquellos contornos, diciendo: «Venid ahora, hidalgos guipuzcoanos, dejando vuestros cuidados y negocios. Recoged todos vuestros pensamientos y sentidos y ponéos, sí, á admirar el hermoso fruto de los improbables trabajos de los agricultores, y la magnífica instalación de la Diputación de Bizcaya.»

Era tan brillante el aspecto que ofrecía la exposición, por el gran número de ganados y productos agrícolas presentados, que el Jurado tuvo que ocuparse por espacio de largo tiempo en hacer un detenido y escrupuloso exámen, clasificación y calificación, á fin de adjudicar con acierto los premios ofrecidos por la Corporación provincial. La relación detallada de premiados, figura en otro lugar de este número.

Tanto los Diputados de esta provincia, como la Comisión del Consistorio de Juegos florales euskaros, llegaron en coche á las siete de la tarde, quienes, precedidos de la banda municipal de música, tamborileros y *dantzari-chikis*, se dirigieron á la suntuosa Casa Consistorial. Allí se cantó por las niñas de la escuela, que con tanto gusto y acierto dirige la ilustrada maestra doña Dolores López de Guereñu, una sencilla, pero preciosa composición del inteligente organista don Francisco Esnal, titulada «Ongi-etorria».

Terminado que fué tan hermoso y tierno recibimiento, las Autoridades antes mencionadas dirigieron á la iglesia parroquial del Arcángel San Miguel. Esta magnífica iglesia tiene su crestería de estilo gótico, con reminiscencias del renacimiento. La obra, según informes fidedignos que hemos adquirido, es del siglo XVI y la torre, cuya altura es de 190 piés, del siglo XVII. Las naves laterales de la iglesia ocupanlas dos capillas, hallándose en una de ellas, la sepultura del fundador de la Universidad don Rodrigo Mercado. La otra capilla es la del Conde de Oñate, donde se encuentra una antiquísima urna de estilo gótico puro. Esta iglesia fué Colegiata de Canónigos regulares hasta fines del siglo XVIII.

Después de un breve preludio de órgano, se cantó de un modo magistral la solemne salve, escrita expresamente para este día, por el reputado organista don Francisco Esnal. Tiene esta composición una música religiosa que infiltra inconscientemente una tranquilidad real y dulce en el alma, recogiéndola en sí misma y elevándola, digámoslo así, con un género de raptó extático sobre su propio cuerpo, para que pueda tomar vuelo el pensamiento hácia las cosas divinas. Esta es la música que aprobaba San Agustín como útil en el templo, porque su efecto es elevar más y más los corazones abatidos de las inclinaciones terrenas, á los afectos nobles. *Ut per hæc oblectamenta aurium infirmior animus in affectum pietatis assurgat.*¹

(1) Lib. X. Confess., Cap. XXXII.

A las ocho y media de la noche y en los jardines centrales de la Universidad literaria, se celebró el concierto dado por el Orfeón Tolosano, que dirige el notable compositor don Eduardo Mocoroa. Cantó el Orfeón «Oñati ri» zortziko de Buenechea; «La retreta», de Laurent de Rillé; «Frasku-Chomin», arreglo del maestro Arin; «Pepita», de Muller; «Egun sentiya», «Illunabarra» y «Sorgiñ dantza» de Mocoroa, siendo frenéticamente aplaudido en cada una de las piezas. ¡Gloria al Orfeón Tolosano! Gloria á los que en él toman parte, porque de este modo se apoyan mutuamente, aprenden á amar la naturaleza y á sentir el arte, y contribuyen eficazmente á la moralización del pueblo!

La música, gaiteros y tamborileros ejecutaron, en la plaza pública, diferentes piezas que fueron bailadas por la gente ávida de divertimento y solaz.

IV

Las dianas que el día 28 y sus seis horas de la mañana ejecutaron la banda municipal, dulzaineros y chistularis, alegraron de un modo extraordinario á todos los que se hallaban en Oñate; pueblo cuya fundación data desde 1149. En esta fecha don Ladrón de Guevara, Príncipe de los nabarros, hizo graciosamente donación de toda la jurisdicción de *Oñati* ú *Oinati*, á favor de su hijo don Vela Ladrón. Esta pequeña Nación ó Señorío, agregóse, por voluntad unánime de sus moradores, á las provincias de Álaba y de Guipúzcoa, separándose de ambas á mediados del siglo XV, y manteniéndose independiente hasta el año de 1845, en que se agregó, bajo ciertas condiciones, á esta provincia.

A las diez de la mañana, el Ayuntamiento, la Comisión del Consistorio de Juegos florales y la Diputación provincial, precedidos de la banda municipal de música, clásicos chistularis y dulzaineros, se trasladaron á la iglesia parroquial, de cuyo templo, poco más tarde, salió la procesión conforme á la antigua usanza foral, notándose en esta manifestación religiosa la falta de la representación de cada uno de los pueblos de esta provincia, según las costumbres de antaño. A esta procesión concurrió numeroso público, el clero parroquial, el Ayuntamiento, el presidente del Consistorio D. Alfredo de Laffitte, el delegado D. Antonio Arzac y la Diputación casi en pleno.

Terminada que fué la procesión, celebró la Misa mayor D. Ladislao Sagastizabal, párroco, ayudado de los señores D. Eugenio Eróstegui y D. Eugenio Madina, cantándose por una masa coral de ciento cincuenta ejecutantes, y formada de noventa orfeonistas de Tolosa y sesenta individuos del coro de Oñate, *Kiries* y *Gloria* de Gorriti; *Credo* del inmortal Eslava; *Sanctus*, *Benedictus* y *Agnus* de Weber. Merecen un aplauso los señores Esnal y Mocoroa por lo bien que interpretaron las referidas obras.

La cátedra sagrada estuvo ocupada por el R. P. Umerez, de la seráfica orden de San Francisco. Su oración, por cierto muy notable, hállese inserta en otro lugar de este número.

Concluida que fué la Misa, las Corporaciones antes mencionadas dirigiéronse á la Casa Consistorial, donde se celebró un banquete oficial, en el que, al destaparse el *Champagne*, menudearon los brándis de acentuado carácter euskalduna.

A las cuatro, y previo el discurso de rúbrica pronunciado por el presidente de la Diputación señor Machimbarrena, se procedió con toda solemnidad á la distribución de premios á los mejores ganados, productos agrícolas y artefactos de labranza presentados al concurso.

La nota saliente de la tarde fué, sin duda ninguna, el *aurresku* organizado por los señores diputados de la provincia. Figuraba en primer lugar el diputado D. Juan Santo Domingo, y en segundo el teniente alcalde D. Eladio Segura. Ambos fueron muy aplaudidos, por lo bien que bailaron la tradicional danza de nuestra querida Basconia.

Acto continuo, y conforme en un todo al programa, los *dantzari-chikis* hicieron su aparición en el tablado, que para ellos se había levantado en la plaza central, bailando magníficamente diversas danzas euskaras. Llamó la atención el niño Juan Carlos Gomendio y Larrañaga por la clásica y fina escuela que demostró al bailar el *aurresku* guipuzcoano, recordando á su antepasado el respetable patricio Sr. Berzosa, que fué gran *aurreskulari* en nuestras inolvidables Juntas forales.

Cuando la Casa Consistorial apareció artísticamente iluminada con multitud de lámparas incandescentes de varios colores, nos dirigimos á la Universidad literaria, ávidos de oír á los famosos improvisadores populares Chirrita, Pello-erota, Gaztelu y Chinchua. Tan bien desarrollaron los motivo dados por el veterano koblakari Zapirain, que fueron no sólo admirados por propios y extraños, sino también premiados con las cantidades en metálico destinadas al efecto.

Después de este acto, dedicamos cierto tiempo á contemplar las bellezas que encierra la Universidad de Sancti-Spiritus, situada al oeste de la villa, sobre las márgenes del río conocido con el nombre de Aranzazu. Dicha Universidad tiene analogía con la famosa de Alcalá de Henares, y fué construida bajo la dirección del arquitecto francés Mr. Picard. Tiene un patio central, convertido en jardín, así como también galería capaz y de buen estilo. En su fachada, de piedra arenisca de Legazpia, se descubren varios cuerpos de arquitectura de orden corintio, compuestos unos sobre otros, con abundancia de nichos y estatuas aisladas de piedra. Lo más notable que la fachada principal ofrece son las figuras en medio relieve, ejecutadas artísticamente en unos cuadros de los netos de los pedestales, que representan otras tantas figuras humanas del tamaño de la mitad del natural, luchando á brazo partido con leones, sátiros y faunos. El artesonado de madera de uno de los pisos superiores es de una labor primorosa y de monumental perspectiva. En esta Universidad se estudian las facultades de Derecho, Letras y Notariado.

A la hora anunciada, ocho de la noche, tuvo lugar en el salón de las escuelas, el segundo concierto organizado por el Centro musical Tolosano. Cantó la laureada masa coral «Goazen mutillak», de Recondo; «Escenas tártaras», de L. de Rillé; «Las tres», de Retana; «¡Ay! ori begi ederra», de Retana; «Gure izkuntza», de Mocoroa; «Super flúmina», de Rillé y la «Jota nabarra» de Brull, y, como siempre, se le prodigaron justísimos aplausos.

Durante la noche, la música, gaiteros y tamborileros ejecutaron en la plaza obras bailables, que fueron bien aprovechadas por la gente joven; la sección de fuegos artificiales del pirotécnico señor Epelde, de Elgoibar, estuvo á muy buena altura; preciosa la iluminación á la Veneciana; la imitación del cráter de un gran volcán en erupción arrojando abundante lava en la pintoresca montaña denominada «Jaumendi», ofreció un aspecto encantador, y para digno coronamiento de la fiesta del día, el Orfeón Tolosano cantó la obra que inmortalizó á Iparraguirre.

«Gernikako arbola
Da bedeinkatuba,
Euskaldunen artean
Guztiz maitatuba.»

V

El día 29, celebró la villa de Oñate la festividad de su Patrón, el Arcángel San Miguel. Con tal motivo hubo diana ejecutada por la banda municipal de música, y algo más tarde por los clásicos tamborileros y pastoriles dulzaineros.

A las diez se celebró la solemne Misa Mayor, cantándose, á orfeón y acompañamiento del rey de los instrumentos, que es el órgano, una en sí bemol del que fué organista de Santa María de Tolosa, don Felipe Gorriti. Predicó en bascuence y por cierto con elocuencia arrebatadora el P. Zaloña, de la Orden de San Francisco de Asís.

A las tres de la tarde dió comienzo el partido de pelota á veinte tantos y á mano, entre Urcelay y Baltasar, contra Chiquito y Sustarra. El frontón estaba lleno de bote en bote, y el *papel* hallábase á favor de los primeros, quienes á pesar de los supremos esfuerzos que hicieron, no pudieron obtener la aureola de la victoria, pues después de pelotear durante dos horas y media y cuando ambos bandos tenían á cada quince tantos, se suspendió el partido.

Después se presentaron en la plaza cuatro hilanderas, que fueron premiadas por la hermosa labor que hicieron. También fué premiado el venerable octogenario oñatiense Ignacio Zabaleta, por haber sobrelido entre los *irrintzilaris*.

Ya cuando el sol negaba sus esplendentes rayos de luz, dió principio el concurso de *aurreskularis*, y el Jurado, después de vistos á los danzantes, adjudicó el primer premio al maestro *non plus ultra* José Lorenzo Pujana; el segundo al niño Alfonso Azpiazu, de Zumarraga; el tercero á José Manuel Argarate, de Villarreal de Urrechua y el cuarto á Rafael Aguirre, de Mondragón.

Por la noche tuvo lugar en la Sala Capitular la distribución de premios á los poetas y músicos laureados en el certámen abierto por el Consistorio de Juegos florales euskaros de esta provincia.

El Secretario perpetuo del Consistorio, don Antonio Arzác, dió lectura al acta levantada por el Jurado, é *incontinenti* el señor don Eugenio Urroz, joven de mucho porvenir, leyó su composición premiada, titulada «Sinismena eta euskera». Sin interrupción, el señor don José ZapiRAIN leyó la poesía de D. Juan Ignacio Uranga; el señor Gamboa la de D. Cayetano Sanchez Irure; el señor Azcarate, la suya

y por último el señor Arzac la de la simpática señorita Rosario Artola; cuyas composiciones poéticas hallanse en otro lugar de este número, dedicado exclusivamente á las referidas fiestas y concursos. En esta fiesta literaria fué leído por el señor secretario el siguiente telegrama dirigido desde Génova por el ilustre desterrado Mr. Paul Déroulède: «Adiskide euskaldunak: urruti edo alde, beti naiz biotzarekin zuen artian.» Fué recibido con grandes aplausos.

Los señores D. Resurrección María de Azcue y D. Arturo Campión pronunciaron discursos, siendo ambos frenéticamente aplaudidos. El del segundo figura más adelante, sintiendo no haber obtenido el del señor Azcue, que fué notabilísimo y pronunciado en castizo bascuence guipuzcoano con alientos tribunicios, en favor de nuestra adorable lengua euskara.

A las ocho de la noche concurrimos al teatro euskaro, y allí vimos representar de la manera más perfecta, las siguientes obras dramáticas: 1.º «¡Aitona, aitona!» de Gamboa; 2.º Monólogo «Praisku» de Artola y 3.º «Legorreko Arrantzilia» de Artola. Mil enhorabuenas á la Compañía euskara, á la que deseamos ardientemente largos y prósperos años de vida.

VI

A las nueve de la mañana del último día 30, tuvo lugar, en la Sala Consistorial, el exámen de lectura en bascuence y obtuvo el primer premio Cayetana Arámburu; el segundo José Berra; el tercero Juana Andonegui; el cuarto Pía Balzategui; el quinto Antonio Sustaeta y el sexto Juan Gorostidi. También se le adjudicó un premio especial al niño Antonio Araúzadi, de Pamplona.

Seguidamente tuvieron lugar los ejercicios de lectura y escritura en bascuence. Las niñas presentadas por las ilustradas maestras de esta villa, leyeron á las mil maravillas y escribieron con toda corrección; circunstancia por la que todas ellas fueron premiadas con diversos objetos de suma utilidad.

En vista de este buen resultado, el diputado provincial señor don Joaquín Pavía, que presidía el acto, dirigió sentidas frases, felicitando á las maestras, y, en cambio, se conholió amargamente por la nota discordante que dieron los maestros, al no presentar ningún alumno de sus escuelas. *Bizi bedi euskera.*

Vimos después unos cuantos troncos de árboles en la plaza pública, y allí nos dirigimos inmediatamente. Se trataba del concurso de *aizkoralaris*, á cuya lid presentáronse varios caseros, que demostraron de un modo inconcuso la facilidad que tienen en el manejo del hacha para cortar troncos; eran de 70 y 35 centímetros de diámetro.

A continuación se verificó en la misma plaza el certámen de clásicos *chistularis*. El Jurado compuesto de los señores Pavía, como representante de la Diputación, Rodoreda (D. José), Esnal (D. Francisco) y Beláustegui (D. Juan José) adjudicó, por unanimidad, el primer premio de ejecución del *zortziko*, á la banda completa de tamborileros de Villarreal de Urrechua, dirigida por Tomás Ibarzabal; el segundo á la de Oñate, presidida por Galo Iriarte, y el tercero á la de Oñate dirigida por José Arana. Además se creó un premio especial, consistente en veinte pesetas, para la infantil banda de tamborileros de Zumarraga, dirigida por Juan Fermín Azpiazu.

Al concurso del *ariñ-ariñ* presentáronse varios *chistularis*, obteniendo el primer premio Martín Elola, el segundo José Arana y el tercero Galo Iriarte.

A las dos y media de la tarde se verificó el concurso de tiro al blanco, en el que tomaron parte varios socios de la Sociedad cinegética de esta provincia. Obtuvo el primer premio don Carlos Artola, y la bandera de honor el señor Kutz.

Después hubo premios á corredores, á exposición de trajes típicos del país, á dos familias numerosas presentadas con lucimiento, y otros espectáculos que agradaron muchísimo á los numerosos espectadores que había en la circunscripción de la plaza.

También los aficionados al divino arte tuvimos ocasión de saborear escogida música clásica, ejecutada en el órgano por el distinguido organista don Francisco Esnal, á quien felicitamos por lo bien que interpretó las obras de Wagner, Mascagni, Lefebure é Iparraguirre.

La Compañía del teatro euskaro cerró, digámoslo así, las fiestas, representando con verdadero arte *Biñente*, de Artola, *Sordo*, de Iraola, bordado por el inimitable *Pepe* con gran derroche de gracia, y *Mariya*, de Gamboa.

Hubo dos entreactos musicales en que rayaron á envidiable altura la tiple D.^a Matilde Tapia y el barítono D. Elicio Irigoyen, acompañados magistralmente al piano por D. José Rodoreda.

VII

El resultado obtenido en estas fiestas euskaras, ha sido en extremo lisonjero, y por lo mismo dirigimos una entusiasta felicitación á la Excma. Diputación provincial; felicitación que también la hacemos extensiva al Consistorio de Juegos florales euskaros y al Ilustre Ayuntamiento de la N. y L. villa de Oñate, dignamente presidido por su Alcalde D. Santos Echeverría.

Y ¿qué decir del culto y sensato pueblo de Oñate? Ni una riña, ni una disputa hubo durante tan continuadas fiestas, á pesar de haberse reunido sobre ocho mil almas y habido momentos en que se agotaron los víveres.

¡Así deben divertirse los pueblos y esa es la mayor honra que en sus expansiones pueden ostentar!

¡Aurrerá, beti zuzen!

LOS BRÍNDIS

Hé aquí un extracto de los principales brándis pronunciados en el banquete oficial celebrado en Oñate.

Las manifestaciones hechas en aquel acto por el señor Machimbarrena, presidente de la Diputación de Guipúzcoa, constituyeron una brillante apología de la excepcional importancia de las fiestas euskaras que, desde 1896, vienen celebrándose anualmente, en nuestra provincia, y fueron al mismo tiempo, un caluroso llamamiento á la unión de todas las energías y de todos los entusiasmos regionales, para que estas poderosas fuerzas realicen la noble misión que tienen á su cargo, á fin de asegurar la renovación del concierto económico que espira el año 1906. El señor Machimbarrena se extendió en sentidísimas consideraciones acerca de este particular, y formuló también otras muy acertadas respecto del desenvolvimiento iniciado en favor de la agricultura y ganadería guipuzcoanas.

El Alcalde señor Echeverría, saludó con efusión y dió las gracias en nombre de la villa á la Diputación, al Consistorio de Juegos florales y á todos los forasteros, haciendo votos por que las fiestas euskaras

y concursos se celebren cada año con mayor entusiasmo; y el señor Larrañaga, alcalde de Irún, que se hallaba presente, manifestó que anhelaba sucediera así el año próximo en dicha villa fronteriza, á la que corresponde celebrar estos actos.

Habló el diputado provincial señor Pavía y su discurso figura en otro lugar de este número.

Las precedentes manifestaciones fueron acogidas entusiastamente por parte de los representantes bizcainos, señores Adan de Yarza y Arrótegui. Expuso el primero su vivísimo deseo de que los actos verificados en Oñate, sirvan de poderoso estímulo en la provincia que él y otros compañeros suyos representaban allí, y pronunció el segundo un notable brándis mitad en castellano y el resto en bascuence, haciendo en este último idioma, con admirable sencillez de frases, un hermoso símil.—Separados no somos nada—dijo—es preciso unir todos nuestros esfuerzos; es preciso que levantemos el gran edificio de las prosperidades bascongadas, del mismo modo que son levantados los edificios en que nos albergamos; es decir, trayendo uno las piedras, otros los ladrillos, otros las maderas, trabajando todos ordenadamente para un fin común, del cual podamos también todos mostrarnos luego satisfechos y orgullosos.

Fueron muy expresivas las palabras que pronunció el dignísimo expresidente de la Diputación de Guipúzcoa, señor Lili, haciendo el elogio de las fiestas euskaras, que se instituyeron en época en que él presidía la corporación. Además dirigió el señor Lili un saludo cariñosísimo á la comisión bilbaina allí compuesta de los señores Adan de Yarza, Arrótegui y Larrea.

Habló don Antonio Arzac, en lengua euskara. Sus palabras fueron dedicadas al espectáculo que ofrecían los euskaldunak dirigidos fraternalmente por su Diputación, que tan laudable interés viene demostrando por la conservación de la lengua y de las costumbres, y por el desarrollo de la riqueza agrícola.

—Hay un lenguaje—dijo—que es superior á todos los conocidos, y ese lenguaje es el que sirve para que se comuniquen todos los corazones generosos.—El respetable señor Arrótegui—añadió—ha trazado con un símil la senda por donde todos debemos caminar unidos, y sus sentidísimas palabras han hallado eco en Guipúzcoa. Somos hermanos y es preciso que demostremos que nos une un verdadero cariño fraternal.